

## Sumario

### **Tendencias: La extrema periferia**

*Ricardo de Sárraga relaciona lo doméstico y lo barrial en un barrio de Florencio Varela.*

Una mirada que combina los saberes disciplinarios de la antropología social, la arquitectura y el urbanismo, sostiene la tesis doctoral de Ricardo de Sárraga sobre la relación entre los universos "intradoméstico" y "extradoméstico" de una barriada popular en la periferia más extrema de Buenos Aires. El objeto de la investigación es el poblado de San Francisco, en el municipio de Florencio Varela **Pag. 7**

### **Proyectos de las ciudades (I): El Eixo Tamanduatehy en el ABC paulista**

*Una experiencia latinoamericana de recuperación del espacio post-industrial.*

El Proyecto Eixo Tamanduatehy se plantea en forma sinérgica con otros proyectos de revitalización económica y urbana. Abarca un área de 12,8 km<sup>2</sup> y congrega y planifica esfuerzos de recalificación urbana, económica, social y ambiental del área, siguiendo modelos de urbanismo inclusivo, desarrollo económico e inclusión social. La viabilidad del proyecto está dada por el compromiso de los actores locales: gobierno, comunidad, iniciativa privada e instituciones públicas y privadas. **Pag. 11**

### **La mirada del flâneur: Aeropuerto**

*Usted no está en la lista de pasajeros. Por María Berns*

¿Por qué no se comunica con su banco? (deteniendo el ademán del hombre hacia el teléfono en el mostrador) Hay un teléfono público junto al baño. El hombre evita las miradas de los pasajeros, que desde la fila, revelan al perdedor. ¿Qué le diría su mujer en estos momentos? Trataría de calmarlo, dos pastillitas lilas bastan para calmar esa ansiedad. **Pag. 19**

### **Cultura de las ciudades - Nuestros antepasados (II): El cuarteto de Alejandría**

*La ciudad, y su Poeta.*

El otro gran logro del Cuarteto, y el que más nos importa en esta nota, es la representación de una ciudad que aparece vívidamente descripta como un personaje más de la novela. "La ciudad -al decir de Durrell- que se sirvió de nosotros como si fuéramos su flora, que nos envolvió en conflictos que eran suyos y creíamos equivocadamente nuestros, la amada Alejandría". **Pag. 23**

### **Proyectos de las ciudades (II): Cinco breves reflexiones sobre la experiencia y las enseñanzas del proyecto Eixo Tamanduatehy**

*"La necesidad y voluntad política de desarrollar equitativamente la ciudad".*

*Por Eduardo Reese.*

Muy escasas veces nos encontramos frente a proyectos integrales que no formen parte de esas áreas de oportunidad, o de interés, o de valorización de una ciudad. El proyecto del Eixo no tiene el objetivo de "vender" la ciudad al exterior, no se compone de una sumatoria de firmas prestigiosas, no intenta imponer una marca, no pretende contribuir a una estrategia comunicacional y de posicionamiento internacional. **Pag. 26**



## Mensajes al café

Pablo Morejón y la sufrida espera de un colectivo en la Panamericana, datos y comentarios sobre notas, y muchos saludos de lectores/as. **Pag. 29**

## Café corto **Pag. 32**

### **Mercado del suelo y políticas urbanas**

Curso - Taller del Instituto del Conurbano de la Universidad Nacional de General Sarmiento, en conjunto con la Lincoln Institute of Land Policy.

### **Plusvalías y burbuja inmobiliaria española, nuevamente...**

"La idea usual que acostumbra a atribuir el aumento del precio de la vivienda a la escasez de suelo urbano y urbanizable queda sin respaldo cuando se observa que la expansión de este suelo se ha venido situando muy por encima de las necesidades de edificación".

### **Polémica y convocatoria por Niemeyer en la costa amalfitana**

La pequeña ciudad de Ravello encargó al brasileño Oscar Niemeyer la realización de un auditorio para la realización de su festival de música clásica.

### **Brooklyn le quita los Nets a New Jersey y consolida su recuperación**

La mudanza de los Nets sería una metáfora perfecta para cerrar y revertir medio siglo de decadencia..

### **Escuela móvil**

Utilizar la escuela como lugar de referencia social para el poblado donde se ubica.

### **VI Seminario Montevideo: accesibilidad, centros y periferias**

Entre los días 7 y 20 de marzo de 2004. El tema: Accesibilidad - centro/s y periferia/s en el Montevideo Metropolitano.

### **Cortázar, universal**

Su "Rayuela" unió Buenos Aires, Montevideo y París en la oscura historia de amor de Olivera y la Maga.

La experiencia en curso del proyecto Eixo Tamanduatehy, en la periferia obrera de Sao Paulo de donde surgieron el PT y Lula, es uno de los procesos más interesantes de transformación urbana en Latinoamérica en la actualidad. Hay particularmente tres características que lo hacen un caso ejemplar:

- Está ubicado en la metrópolis industrial más dinámica de América Latina, la gigantesca aglomeración de Sao Paulo.
- No está impulsada por la ciudad central de la aglomeración, sino por una municipalidad periférica (si bien integrada a la historia de las grandezas y miserias del crecimiento paulista).
- Y a pesar de contar con asesoramiento externo de destacados urbanistas europeos, la propuesta no constituye un remedo de similares experiencias de reconversión industrial en países desarrollados, sino que incorpora las necesidades y condicionantes de una sociedad emergente, con altos niveles de pobreza y desigualdad social.

Actualmente en desarrollo (con una perspectiva de planeamiento que alcanza hasta el año 2020), el proyecto representa además una interesante experiencia de mixtura urbana y generación de espacio público como mecanismo de integración social.

En este número 16 de **café de las ciudades** publicamos una nota informativa y la opinión de Eduardo Reese sobre el proyecto Eixo Tamanduatehy.

**MC (el que atiende)**

## Datos

**Reflecting Absence, Memorial para las víctimas del 11-S:** Michael Arad y Peter Walker ganaron el concurso organizado por la Lower Manhattan Development Corporation para el memorial de las víctimas del atentado al World Trade Center. Reflecting Absence, su propuesta, consiste en dos gigantescas piletas (coincidentes con la huellas de las Torres Gemelas) en medio de un bosque de árboles. Descendiendo por rampas perimetrales, y al borde de las aguas, los nombres de las víctimas del atentado. Toda la información, en [la página de la LMDC](#).

**Melchor Posse:** Fue elegido 5 veces Intendente de San Isidro (Buenos Aires), y su paso no será olvidado: falleció el 17 de enero en el moderno Hospital Central que fue el sueño de su vida, miles de vecinos lo despidieron en el nuevo Palacio Municipal que impulsó y se construyó durante su mandato. Nuestro recuerdo para un hombre del Gran Buenos Aires, y un abrazo a sus familiares y amigos.

**Boletín sobre ciudades portuarias:** La Asociación Internacional de Ciudades y Puertos nos envía su [boletín de información bimensual](#), editado en español, inglés y francés, y dedicado a la actualidad de las ciudades portuarias. Entre los temas del boletín de enero: el gobierno francés confirma su apoyo a Euromediterráneo (Marsella), nueva ley de puertos en España, Richard Rogers designado para la pasarela peatonal en el Waterfont de Glasgow, y mucha información sobre políticas y proyectos urbanos costeros. La suscripción es gratuita (ver otras publicaciones).

**Las riquezas del territorio italiano:** Roma es la ciudad que más contribuye a la producción de riqueza en Italia, con 75 mil millones de euros (6,4% del PIB nacional), casi equivalente a la riqueza generada por Singapur. Milán (4,8%) es la segunda, pero la supera en producto per cápita: 43.800 euros, más del doble que la media italiana (20.400). Les siguen Turín y Nápoles, con el 2,2% y el 1,5% respectivamente. Tales los datos que aporta el Instituto Censis en su trabajo "Las riquezas del territorio italiano". Del estudio surge el rol motorizador de las 11 áreas metropolitanas, que comprenden 339 comunas y generan el 31,4% del PIB. La metrópolis milanesa es la más productiva, con 105 mil millones de dólares anuales, de los cuales poco más de la mitad se generan en la ciudad central y el resto en las 105 comunas del hinterland. También está presente la dualidad norte - sur: Palermo es la quinta ciudad más grande, pero solo alcanza el octavo lugar en la producción de riqueza. El centro norte del país concentra el 81% de la producción industrial. Y entre los distritos industriales, se destacan la Brianza (entre Como y Milán), especializada en la industria del mueble, el polo textil toscano del Prato y el área cerámica de Sassuolo.

*Fuente: La Repubblica del 16 de enero.*

**Becas para visita de estudio a Orissa, India:** La Building and Social Housing Foundation está organizando una visita de estudio al Programa Rural de Salud y Medio Ambiente, India, ganador del Premio Mundial del Hábitat 2003. Se trata de un programa de participación de las comunidades locales en el desarrollo sostenible de la infraestructura y las viviendas en su propia comunidad, en el que ya han participado más de 8.000 familias. El propósito de la visita es conocer en profundidad las técnicas prácticas, los métodos de capacitación y los enfoques utilizados en la dirección de proyectos de este programa. La visita no tiene costo de inscripción, pero además existen becas para cubrir los costos de alojamiento y viaje para representantes de países en desarrollo. Las solicitudes de becas deben ser recibidas hasta el 31 de marzo de 2004. Para más información o para obtener el formulario de inscripción para becas, dirigirse a [www.bshf.org](http://www.bshf.org). En Buenos Aires, solicitar información en la Sociedad Central de Arquitectos, Montevideo 938.



**La ciudad mediterránea, seminario y llamado:** Virginia Laboranti, lectora y amiga de café de las ciudades, nos informa sobre la realización del Seminario The Mediterranean Medina, del 17 al 19 de Junio en Pescara, Italia. El seminario se focalizará en el estudio de los caracteres físicos particulares y las principales transformaciones de la Ciudad Mediterránea, estructura urbana que resulta de la superposición de diversas trazas históricas, a través del estudio de la Medina del este y sur del Mediterráneo. Los organizadores sostienen que "el estudio de la estructura de la Medina debería conducir a una mejor comprensión y control de sus transformaciones, procurando la preservación de una preciosa herencia que es, aun en la actualidad, parte vital de la ciudad contemporánea". Hasta el 1° de marzo se pueden presentar resúmenes de ponencias para su evaluación por los organizadores. Informes: Ludovico Micara, [l.micara@tin.it](mailto:l.micara@tin.it), o Attilio Petruccioli, Decano de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Bari, [mediterraneanmedina@yahoo.it](mailto:mediterraneanmedina@yahoo.it).

**Diversas maneras de mirar el paisaje:** La Sociedad Central de Arquitectos de Buenos Aires informa que el martes 30 de marzo, de 14 a 20 horas, se realizará en su sede el Seminario Internacional "Diversas maneras de mirar el paisaje", bajo la dirección de la Dra. Sonia Berjman. Serán expositores:

- Dr. Michel Baridon, la mirada cultural: "Paysage, avec un philosophe et un historien"
- Ing. Carlos Thays y Arq. Jorge Baya Casal, la mirada del paisajista: "La pampa: paisaje de velada dialéctica"
- Dr. Joachim Wolschke-Bulmahn, la mirada ideológica: "The Avantgarde and Garden Architecture in Germany. On a forgotten phenomenon of the Weimar period and its destruction during National Socialism"
- Acuarelista Cristina Coroleu, la mirada artística: exposición de pinturas "Floración de Buenos Aires 2003-2004", del 29 de marzo al 2 de abril de 2004.

El Seminario cuenta con el auspicio del Gobierno de Alemania y de la Embajada de Francia en la Argentina. La inscripción está abierta, con un costo de \$ 10 para los socios de la SCA y de \$ 20 para el público en general. Para informes e inscripción, dirigirse a la Secretaría de la SCA, Montevideo 938, Buenos Aires, de lunes a viernes, de 14 a 21 horas, o a los teléfonos: 4812-3644/5856/3986/ 4813-2375.

**Arquitectura y Medio Ambiente Fractales:** El I Congreso Internacional sobre Fundamentos Fractales para el Diseño Arquitectónico y Medioambiental del Siglo XXI se realizará en Madrid, España, del 25 al 27 de marzo de 2004. Informes sobre el Congreso: [www.inphiniart.com/ffractarq/home.htm](http://www.inphiniart.com/ffractarq/home.htm) / [ffractarq@inphiniart.com](mailto:ffractarq@inphiniart.com).

**Asolo Art Film Festival:** El Festival Internacional de películas sobre arte y vidas de artistas se realizará en Asolo (Treviso), Italia, del 20 al 26 de septiembre. Se trata de una muestra y competición internacional de películas dedicadas a las artes visuales en toda su variedad, y a la música. Los interesados en enviar material para participar del Festival pueden hacerlo hasta el 30 de abril. Informes: [info@asolofilmfestival.it](mailto:info@asolofilmfestival.it) - [www.asolofilmfestival.it](http://www.asolofilmfestival.it)

**Concurso de cortos medioambientales en la Web:** A partir del 20 de abril el portal del grupo italiano ENEL estará disponible para descargar cortos sobre ahorro energético y políticas de sostenibilidad ambiental. Se trata de un concurso cuyo jurado será el propio público de Internet con sus "clicks", aunque habrá también un jurado de especialistas que elegirán la obra de mayor validez artística. Un detalle: los cortos deberán resaltar la importancia del Grupo Enel como líder de las energías renovables (eólica y geotérmica). Enel es la primera empresa de servicios que ingresó al FTSE 4 Good Global 100, un índice "bursátil" de "fondos éticos" que evalúa el compromiso de las sociedades en materia de sostenibilidad empresarial.

Fuente: *La Repubblica*.



### Servicios

Quienes visitan Buenos Aires, tienen ahora una magnífica alternativa de alojamiento, en una hermosa casa reciclada del barrio de Palermo. Informes y reservas: [domusBA](#), o en el teléfono (54) 11 4865-9907

**Shiatsu y masaje tailandés en La Morada:** cursos, seminarios y sesiones, con la coordinación de Marcela Santillana. En Acassuso 681, San Isidro, Buenos Aires. Teléfono: 4747-2254. Para solicitar información sobre las distintas actividades, escribir a [lamorada@shiatsunoad.com](mailto:lamorada@shiatsunoad.com)

## Tendencias

### La extrema periferia

**Ricardo de Sárraga relaciona lo doméstico y lo barrial en un barrio de Florencio Varela.**

*El otro día salió un anuncio en el diario que decía "se vende terreno en la luna", y le digo a mi marido ¿qué te parece si vamos a vivir allá? Estuvimos conversando de eso, de que hay parcelas a \$45, y le digo, vamos a la luna, y me dice estamos en la tierra, y le digo: esto es la luna.  
(De Jacinta, pobladora de San Francisco, a Ricardo de Sárraga)*

Una mirada que combina los saberes disciplinarios de la antropología social, la arquitectura y el urbanismo, sostiene la tesis doctoral de Ricardo de Sárraga sobre la relación entre los universos "intradoméstico" y "extradoméstico" en una barriada popular de la periferia más extrema de Buenos Aires. El objeto de la investigación es el poblado de San Francisco, en el municipio de Florencio Varela, al sur de la capital argentina y en su segunda corona metropolitana.

A diferencia de distritos como San Isidro, Morón o Quilmes, e incluso el más lejano Pilar, que crecieron a partir de núcleos urbanos consolidados con anterioridad a la llegada de la "mancha de aceite metropolitana", la historia de Florencio Varela recién comienza a fines del siglo XIX, aunque al poco tiempo se independizó del municipio de Quilmes y se estableció como partido. La ciudad, típico poblado pampeano cabecera de un *hinterland* agrario, se desarrolló con **parsimonia y seguridad** durante el "primer pueblo", como Sárraga llama al período entre 1891 y la entreguerra. Lentamente la ciudad metropolitana se va aproximando, primero en forma de mercado para los cultivos intensivos, lugar de descanso y saneamiento y hasta sede de películas y conjuras (algunos de los preparativos del golpe de estado fascista de Uriburu, en 1930, se realizaron en una quinta varelense). Silenciosamente, mientras tanto, comenzaba la **silenciosa y persistente invasión** de otros habitantes de la ciudad: la masa de inmigrantes venidos primero del interior del país (los *cabecitas negras* de Tucumán, del Chaco, de Santiago del Estero) y luego de países limítrofes. Entre 1947 y 1980 producen uno de los más espectaculares saltos demográficos que registra la Argentina, pasando de 10.000 a 173.000 habitantes (hoy son 350.000, con una variación intercensal entre 1991 y 2001 de un 36,9 %).

"¿De donde vinieron, cuando? ¿Quién los dejó venir?", se pregunta la nieta de un varelense del "primer pueblo", uno de esos tranquilos comerciantes, profesionales o funcionarios que casi sin darse cuenta sintieron que eran invadidos por extraños. Arturo Jauretche los llamaría "rotarios", los socios respetables del Rotary Club o el Club de Leones que en las reuniones del Club Social hacían conjeturas sobre el resultado de las elecciones y el triunfo eventual de radicales o conservadores, sin entender los guarismos que luego daban el triunfo por cifras arrasadoras al peronismo.

La **ilusión de la ciudad**, más que la ciudad misma, transformaba las antiguas quintas y estancias varelenses en los nuevos barrios que alojaban a los recién llegados. El viejo negocio de transformar suelo rural en urbano enriquecía a los desarrolladores del "loteo salvaje", sin más atributos que (en el mejor de los casos) unas calles mal trazadas, unos mojones que separaban los terrenos, y a veces el cableado eléctrico aéreo, sobre postes. Así surgieron decenas de barrios, así surgió San Francisco, a un lado y luego a otro de la olvidada Ruta 53 (la que lleva a Chascomús), en el extremo sur del municipio.

San Francisco es **un limbo fuera de lo rural y fuera de lo urbano** al mismo tiempo. Dos colectivos (autobuses) lo conectan al centro de Varela, pero también al centro de la metrópolis, a la Plaza Constitución (una de las tres terminales ferroviarias que toman en triángulo el centro porteño). El oficial es el 148, el *Halcón*, que da sus colores y su apodo al club de fútbol de Varela, el Defensa y Justicia. Pero está también el *Trucho*, la cooperativa que administra ómnibus desvencijados, pero más



baratos y con mejor frecuencia. Están fuera de la Ley, pero Sárraga les reconoce una legalidad: la de **conectar a la gente de San Francisco con la ciudad**. El boleto cuesta 1 peso hasta Varela y 1,35 hasta Constitución: siempre mucho para los magros ingresos de la gente del barrio, que debe evitar los viajes “superfluos”. En el habla cotidiana argentina, lo trucho es lo falso, clandestino, eventualmente de baja calidad. Los autobuses truchos como el que llega a San Francisco se llaman así por carecer de habilitación legal para funcionar, aunque en la práctica resuelven problemas de transporte. Pero cuando un conductor atropella y mata a alguien, como pasó en el 2000 con un niño que salía de su escuela, simplemente se va y desaparece sin dejar huella.

Al llegar desde la ruta, San Francisco es un conglomerado de calles de nombre insólito, o mejor dicho ni siquiera nombre sino **números ¡de cuatro cifras!** Nadie acepta seriamente vivir en la calle “1427” y (como en Macondo, donde el mundo era tan reciente que las cosas no tenían nombre y se señalaban con el dedo) se habla de “atrás de tal portón o frente a tal árbol”. La extraña toponimia se debe a la confusión que generaba la repetición de los nombres de los mismos próceres en las decenas de barrios surgidos con los loteos salvajes que acompañaron la crecida demográfica. Por eso se optó por numerar, aunque tampoco sobraban números y por eso las 4 cifras...

Todo es precario, que no sutil. Las calles no tienen cordones, son de tierra. Las casas no tienen más de una planta y rara vez están revocadas. Pero San Francisco no es una villa miseria (la versión argentina de la favela brasileña o las *poblaciones* chilenas), algo que se ocupan de recalcar los vecinos: hay calles, manzanas, lotes. Algunas casas son ocupadas ilegalmente, otras tienen títulos legales. Y entre los escasos orgullos locales está **el arbolado y el contacto con la naturaleza**. El barrio limita con las quintas de los japoneses y portugueses, que proveen algún alimento sustraído o algún empleo circunstancial, mal pago.

De cada lado de la ruta hay una escuela primaria. Del lado oeste hay un centro de infantes (entre jardín de infantes, parvulario, guardería y comedor infantil) manejado por dos vecinas ligadas al Intendente (dos punteras, caudillas barriales cuyo “privilegio” es una bolsa más de comida o el manejo de una “caja chica”). Del lado este, un centro de salud oficial y un galpón de materiales de un plan de viviendas (el “Protierra”), que en la práctica funciona como salón comunitario. Una iglesia católica, una iglesia evangélica. Todos desconfían entre sí y critican la acción de los otros, todos son reservados en la información que le dan a Sárraga. Pero, mal que mal, componen **una red solidaria**, todo lo clientelizada y politizada que se quiera, que enfrenta la extrema pobreza y los problemas sociales y familiares. Ayudan también los vecinos más instalados: Pancho Calero y su quiosco “polirubro”, con el que llega a un ingreso interesante, muy por encima de la media barrial; el parrillero Villagra, que organiza campeonatos de fútbol para vender “choripanes”; el gomero Maciel, que hace 30 años juntó firmas para pedir la luz y en la Municipalidad le dijeron que para eso había que ponerle un nombre al barrio. Como es devoto de San Francisco de Asís, eligió ese santo. Maciel ignora el raro privilegio del que gozó al poder establecer el nombre del lugar en el que vive.

En San Francisco abundan las **variantes del infierno**. Están las violaciones de niñas sodomizadas por sus circunstanciales padrastros, o embarazadas por un primo a los 12 años. Está la *Junta*, pandilla de gamberros que sin futuro ni presente se junta a pedir una moneda o provocar a mujeres y gente que pasa sola, a pasar el tiempo hasta que aparece la oportunidad de robar o traficar. Y los chicos que van a comprar papel brillante al quiosco para que sus padres o hermanos armen los sobrecitos con cocaína de mala calidad. O el trabajo de los chicos y los inmigrantes ilegales en las quintas, por un peso por día: un trabajo ni siquiera esclavo, porque al esclavo se lo alimenta. O los funcionarios que revenden varias veces el mismo terreno, con papelitos sellados que luego ocasionan las peleas entre pobres. El infierno más sutil, sin embargo, el más extendido, es **esa sensación de que con poco se podría salir adelante**, pero que ese poco (el gas natural, el asfalto, el *ruberoïd* para que no entre el frío a la Casilla, el pequeño negocio familiar para aumentar los ingresos, la universidad para al menos uno de los hijos) es inaccesible.





La señal de ocupación de un terreno, legal o no, es **la Casilla**. Una construcción precaria, que en algunos casos se compra prefabricada y en otros se arma con chapas de cinc o cartón y madera de encofrado. En el mejor de los casos lleva una aislación de ruberoid, papel asfáltico que impide el paso de la lluvia y el viento. Pero siempre implica la voluntad de habitar, el primer paso al que luego sucederá la construcción eterna de una casa “de material”, es decir de ladrillos y cemento. Lo dicen quienes conocen bien estas urbanizaciones informales: **los pobres primero habitan, después construyen y luego legalizan su posesión**, exactamente lo contrario de lo que hace la sociedad formal... La ayuda de un cuñado o un hermano, los materiales que sobran de una obra en construcción, una ventana rescatada de una demolición, todo sirve para construir. Los materiales se agrupan alrededor o dentro de las casillas, así se los protege contra robos, y de paso se aíslan mejor las delgadas paredes.

Sárraga describe (con espanto y admiración a la vez) las estrategias de los pobres para habitar. **Nada es fijo**, ni siquiera el lugar donde duermen las personas. Hoy se duerme en una cama, al tiempo en otra, siempre compartiendo un mismo lecho entre varios hermanos o entre padres e hijos. No existe el ritual de la sala de estar: en varios de los chalets del Protierra provistos por la gobernación, el living es un lugar de guardado o de tendido de ropa donde además duermen varios de los hijos. Las cocinas formales no se usan para cocinar, los baños no tienen descarga por depósito, sino que se usan tachos. Todo es abierto y flexible, por necesidad, no porque hayan leído al Archigram ni porque les vayan los lofts... Sárraga propone que se construyan carcazas bien aisladas del frío, el calor y la lluvia, y que la gente se maneje adentro como le convenga (como proponía el holandés Habraken en sus Supports). No tiene sentido hacer placards con interiores refinados, porque la gente guarda la ropa en cajas a la manera de las *gangas* (negocios de ofertas) en las estaciones de tren. Sárraga propone que en cambio se entreguen mejores muebles de cocina, otro déficit ostensible.

En San Francisco **las casas no empiezan ni terminan con las familias**. La hija de un matrimonio puede vivir en una casa vecina, o en la otra manzana. Cuando se termina la casa “de material”, sólida, la Casilla no se demuele: queda para algún hijo que se casó, o para un primo que se separó, o en algún caso se desarma y se vuelve a armar a la vuelta. En un terreno del Protierra pueden vivir 16 personas, entre el chalet y la Casilla. Lo doméstico se extiende al barrio, y a su vez el barrio y sus instituciones penetran en lo doméstico, en una insospechada dimensión urbana del habitar individual y familiar.

Sárraga declara sentirse un “cronista de guerra” en el transcurso de su investigación. Como una lógica derivación de la tarea realizada, decide proponer un programa muy acotado y sensato a la Municipalidad (un taller de reparación de viviendas existentes), pero **no tiene respuesta**. Sin embargo, su trabajo resulta de gran utilidad para la comprensión de **esa gigantesca incógnita que es el conurbano bonaerense** (carne de todos los lugares comunes, de todos los prejuicios y de todos los sobreentendidos). El enfoque antropológico de Sárraga es una forma posible de conocer mejor la realidad de esta periferia metropolitana, sus conformaciones territoriales y sus modos de habitar. Hay otras (muchas) tareas por encarar. Por ejemplo, ¿cuál es la relación entre la población de un lugar como San Francisco y la de las villas miseria (más urbanas, con mejor *posición* aunque peor *sitio*, en palabras de Milton Santos)? ¿La particularidad de las formas de habitar es un rasgo cultural o es un producto de las condiciones de escasez extrema, que desaparecería con el ascenso social? ¿Cómo articular la investigación del campo de las ciencias sociales con el saber disciplinario de la arquitectura y el urbanismo, y ambos con la producción concreta del hábitat popular? El trabajo de Sárraga demuestra que hay recursos profesionales para encarar estas tareas. Falta movilizarlos, y articularlos con una mejora en la calidad de la política, en todos sus niveles (no solo la municipal). Entre otras cosas, para **que San Francisco sea ciudad**, y su gente ciudadana.

*¿Dónde aparece el Estado, sus estructuras nacionales, provinciales, municipales, sindicales? ¿Cuál es la historia que puede vincular a estos actores con la Nación Argentina? ¿Habitan la Nación, realmente, personas indocumentadas o con desprotección masiva? ¿Cómo quedarán marcados en su*



*vida los hijos de los abusos, manoseos y violaciones? ¿Cómo queda marcado el presente de los indocumentados hacinados que -aunque los evitemos- construyen la economía argentina y facilitan precios finales de góndolas en exquisitos supermercados? ¿Qué familias edifican los trabajadores “por tanto”, mandando los chicos a la escuela hasta edad avanzada, valiéndose de una merienda que en muchos casos forma parte indispensable del sostén nutricional? ¿Qué Argentina podemos esperar desde grupos como La Junta, drogados, desprotegidos e ilegales o violentos a la vez?*

(Ricardo de Sárraga)

**MC**

Ricardo de Sárraga es arquitecto (egresado FADU-UBA 1988) y doctor en antropología social, orientación urbana (egresado FFyL-UBA 2002). Realiza investigaciones sobre la articulación transdisciplinaria en arquitectura, antropología y urbanismo, tomando como campo empírico a zonas urbanas con infraestructura deficiente y áreas en emergencia habitacional. Es miembro de la Red ULACAV (Red Latinoamericana de Cátedras de Vivienda Social) y docente en grado y posgrado. Su labor actual es la Beca Posdoctoral CONICET (con la dirección de M. Lacarrieu y codirección de D. Kullock). Su sede de trabajo es el CIHaM (Centro de Investigaciones en Hábitat y Municipio) de la FADU-UBA. Su tesis doctoral “Grupos y prácticas sociales en el ámbito doméstico de la periferia metropolitana - El caso del poblado de San Francisco en Florencio Varela” fue presentada en el año 2002 en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, con la dirección del Dr. Carlos Herrán y la codirección del Dr. Andrés Piqueras Infante.

Otras miradas sobre la realidad social y urbana de la periferia metropolitana bonaerense, en las notas “Queremos cambiar el escenario, porque la ciudad ya no nos acepta” y “Las 10 boludeces más repetidas sobre los piqueteros y otros personajes, situaciones y escenarios de la crisis argentina” en los números 2 y 15 de **café de las ciudades**, respectivamente.

## Proyectos de las ciudades (I)

### El Eixo Tamanduatehy en el ABC paulista

#### ***Una experiencia latinoamericana de recuperación del espacio post-industrial.***

La experiencia en curso del proyecto Eixo Tamanduatehy, en la periferia obrera de Sao Paulo de donde surgieron el PT y Lula, es uno de los procesos más interesantes de transformación urbana en Latinoamérica en la actualidad. Hay particularmente tres características que lo hacen un caso ejemplar:

- Está ubicado en **la metrópolis industrial más dinámica de América Latina**, la gigantesca aglomeración de Sao Paulo.
- No está impulsada por la ciudad central de la aglomeración, sino por **una municipalidad periférica** (si bien integrada a la historia de las grandezas y miserias del crecimiento paulista).
- Y a pesar de contar con asesoramiento externo de destacados urbanistas europeos, la propuesta no constituye un remedo de similares experiencias de reconversión industrial en países desarrollados, sino que incorpora las necesidades y condicionantes de una sociedad emergente, con altos niveles de pobreza y desigualdad social.

Actualmente en desarrollo (con una perspectiva de planeamiento que alcanza hasta el año 2020), el proyecto representa además una interesante experiencia de **mixtura urbana y generación de espacio público** como mecanismo de integración social. Y en el contexto de una administración comunal de izquierdas, que explícitamente denosta las injusticias propias de la urbanización neoliberal que caracterizó a Latinoamérica en los '90, el tratamiento de las inversiones privadas constituye un experimento digno de atención tanto para técnicos del urbanismo como para políticos y gestores. Especialmente, en un momento en que la articulación entre los discursos políticos de raíz socialista y las realidades concretas de la actual fase de la globalización capitalista, son uno de los principales ejes del debate político en la región. El tipo de programas de inversión, los usos, y hasta las empresas que intervienen en las distintas operaciones urbanas que comprende el proyecto, son las mismas que en cualquier otra gran ciudad latinoamericana: hipermercados, centros empresariales, universidades privadas, etc. Sin embargo, la implantación territorial de estas operaciones, y las condiciones de negociación entre el sector público y el privado, son sustancialmente distintos a los del habitual "aterrizaje" de megaproyectos descontextualizados, con profusión de externalidades negativas en lo social, lo ambiental y lo cultural.

### Sao Paulo y el ABC

La Región Metropolitana del Gran Sao Paulo tiene 17 millones de habitantes y produce el 25% de la riqueza del Brasil. Según los responsables de planeamiento de la Prefectura Municipal de Santo André, se trata de **una megaciudad en transición** que enfrenta un particular momento: *"si por un lado, el modelo neoliberal de metrópolis globalizada de país periférico requiere una nueva situación espacial urbana, por otro lado las consecuencias de este modelo socialmente excluyente acentúa las desigualdades, no presenta soluciones para los efectivos problemas urbanos de la metrópolis y potencia la desagregación de su tejido urbano"*. La disminución del peso relativo de la actividad industrial en relación a la expansión del sector terciario de mayor valor agregado, determinan el surgimiento de **nuevos polos de centralidad metropolitana**, como por ejemplo la región del río Pinheiros. Como alternativa a este urbanismo socialmente excluyente, Santo André propone *"la articulación de los actores locales en procesos de planeamiento y presupuesto participativo, en los cuales la comunidad, las instituciones, el poder público y la iniciativa privada discuten el futuro de la Región Metropolitana y el destino de las inversiones públicas, condición fundamental para discutir las nuevas centralidades en la metrópolis"*.



En el sudeste de esta gigantesca megalópolis, **la región conocida como ABC comprende 7 municipios**, con 2.500 000 habitantes. Se denomina de esta manera porque sus 3 municipios principales son Santo André (una ciudad más antigua que Sao Paulo, con 648.433 habitantes), San Bernardo y San Caetano, cuna del modesto equipo de fútbol que llegó en el 2002 a la final de la Copa Libertadores de América. La primera fase de industrialización del municipio de Santo André, a principios del siglo XX, se vinculó territorialmente y estratégicamente a los ejes del Río Tamandateí y la Ferrovia que conecta con el puerto de Santos. De esta forma el municipio se transformó en uno de los principales polos industriales brasileños.

A partir de los ´70 el municipio sufre un **intenso proceso de desconcentración industrial**, que genera enormes vacíos urbanos y ocasiona la merma en la capacidad de atraer inversiones, y el aumento del desempleo y de la violencia urbana. Así, el área se transformó en lo que Jordi Borja describe como una región industrial tradicional *"aquejada tanto de los déficits tradicionales de las periferias de los grandes centros, como de los más recientes debido a la deslocalización de actividades"*. Las demandas sociales y económicas ocasionadas por este proceso fueron generando entonces en la sociedad local el deseo, e incluso la necesidad, de una intervención planificada en esas áreas industriales desactivadas.

### Cómo nace el proyecto

Según Raquel Rolnik, la recuperación de las áreas periféricas metropolitanas es una **cuestión central de la agenda urbana** latinoamericana. *"Esta recuperación debe plantearse desde nuestras propias necesidades, aunque no coincidan con las estrategias usadas en los países centrales. Hay dos respuestas que se han buscado a este problema: una es urbanística y otra, de gestión política y económica. En este campo, se procuró articular una acción regional, y para eso se creó una Cámara Regional del Gran ABC, que ha generado una Agencia de Desarrollo integrada por los municipios y la sociedad civil. La Agencia intenta intervenir en los procesos económicos, negociando la atracción de nuevas inversiones, y trabajando con la idea de incrementar cadenas productivas y clusters e incluir a los sectores más postergados. La intervención urbanística se produce en el Eixo Tamandatehy"*. En este terreno, Santo André se plantea a finales del 1997 definir un proyecto estratégico que cohesione la ciudad y el ABC; procurando mejorar su calidad de vida y reactivar su actividad económica. Un grupo asesor liderado por Jordi Borja y Raquel Rolnik realizó *"una propuesta intermedia entre el "plan estratégico" general con un listado de decenas de programas y proyectos, y una suma de actuaciones puntuales según las urgencias y las oportunidades. Se propuso y se aceptó definir un gran proyecto estratégico, con potencial estructurante, que permitiera desarrollar, a lo largo de un período relativamente largo"*, un conjunto de actuaciones que configuren **un eje urbano calificador**, articulador y reactivador.

Se escogió para esto el eje del río Tamandatehy y especialmente el tramo central de la región, que comprende la Avenida de los Estados (uno de los grandes ejes viarios del gran Sao Paulo) y la Ferrovia paralela (que liga el puerto de Santos con Sao Paulo y el interior del Estado). El Proyecto Eixo Tamandatehy se plantea en forma sinérgica con otros proyectos de revitalización económica y urbana. Abarca un área de 12,8 km<sup>2</sup> y congrega y planifica esfuerzos de recalificación urbana, económica, social y ambiental del área, siguiendo modelos de urbanismo inclusivo, desarrollo económico e inclusión social. La viabilidad del proyecto está dada por el **compromiso de los actores locales**: gobierno, comunidad, iniciativa privada e instituciones públicas y privadas.

Las directrices del proyecto *Cidade Futuro* (un proceso de planeamiento participativo sobre el futuro del municipio con representantes de la comunidad, del gobierno local, de las instituciones y de la iniciativa privada) habían señalado al eje del Río Tamandateí como de gran potencial de desarrollo, debido entre otros factores a:

- La privilegiada ubicación metropolitana.
- La **accesibilidad** y vías de interconexión con puntos estratégicos como el Aeropuerto Internacional de Guarulhos, la Ferrovia para cargas y pasajeros, la Avenida de los Estados y el Anillo Viario Metropolitano.
- Existencia de **grandes áreas vacías** disponibles para nuevos emprendimientos.



- Existencia de **logística, infraestructura urbana** consolidada, energía eléctrica, red de gas, red de telecomunicaciones, mano de obra calificada, red local de transportes.
- Ubicación dentro del **tercer mayor mercado consumidor brasileño** (el Gran ABC Paulista).
- Existencia de un conjunto de leyes urbanas, tributarias y económicas **proactivas para el desarrollo**.

Teniendo como base las potencialidades identificadas, y buscando opciones urbanísticas que contemplasen una dinámica de diferentes demandas del contexto metropolitano y el pluralismo de varios sectores productivos y tecnológicos, la Prefectura Municipal encomendó 4 propuestas urbanísticas para el Eixo Tamanduatehy, coordinados por los especialistas Candido Malta (Brasil), Christian Portzamparc (Francia), Eduardo Leira (Portugal) y Joan Busquets (España), asociados con equipos locales.

Las propuestas de los consultores se focalizaron especialmente en la creación de ejes de accesibilidad y transversalidad (edificios puente multifuncionales sobre la ferrovía y el río, vías elevadas), equipamientos de potenciación, replanteo de la subdivisión y el uso del suelo, la creación de una nueva centralidad metropolitana, la generación de infraestructuras, la generación de incentivos a los pequeños emprendedores y de urbanizaciones consorciadas. Estos trabajos, junto a las contribuciones de los técnicos de la Secretaría de Desarrollo Urbano de Santo André, los representantes de la comunidad local, los emprendedores regionales y los demás órganos de representación de los distintos sectores de la sociedad, culminaron en las acciones y en el proyecto del Eixo Tamanduatehy.

### Objetivos, directrices y marcos para la acción

El proyecto congrega los esfuerzos del poder público local y de la comunidad para la intervención social, urbanística, económica y de desarrollo en el área de influencia del proyecto, con estos objetivos estratégicos.

- Construcción socializante de **una dinámica urbana que promueva la inclusión social y la participación ciudadana** en las instancias de decisión, garantizando sustentabilidad social, económica y ambiental con mejoría de la calidad de vida para las generaciones actuales y futuras.
- Instrumentación de la **transferencia de valores materiales, como propiedad y renta, y simbólicos, como gestión democrática y participativa y derecho irrestricto a la ciudad**, para la promoción de la equidad social.
- Recalificación urbana global de toda el área de influencia del proyecto para el año 2020.

Los estudios relativos al Eixo Tamanduatehy son continuos y, consecuentemente, los conceptos adoptados son adaptables a las demandas específicas de oportunidades, de acciones de desarrollo y de intervenciones positivas en el área contemplada o influida por el proyecto. Para que el proyecto no se desvíe de sus objetivos y no sufra un proceso de discontinuidad en función de las demandas específicas, se establecen **directrices generales** que deberán perdurar en el tiempo y orientar las acciones e intervenciones en el área. Los responsables del proyecto definen así estas directrices urbanísticas:

**Espacio público estructurante:** secuencia de diseño producida por espacios públicos abiertos y articulados con espacios privados de uso público, peatonalización como nueva forma de aprehensión del espacio urbano, cualificación de la arquitectura y del paisaje del espacio público, diseño diferenciado del mobiliario urbano.

**Macroaccesibilidad:** transformación progresiva de la Ferrovía propiciando la implantación del tren metropolitano de calidad, junto a un eficiente sistema de transporte de carga, interconexión con el tramo este del Anillo Viario y con el Aeropuerto Internacional de Cumbica, intermodalidad entre la Ferrovía, el transporte automotor regional, la red local de transporte colectivo y el transporte individual.

**Ejes revitalizadores:** Ferrovía (remodelación y creación de nuevas estaciones y transferencias, eliminación de las barreras visuales, integración de la ferrovía con la ciudad), Av. de los Estados (recuperación, rediseño integrado con la ciudad, transferencias, saneamiento, parque lineal), Río Tamandateí (saneamiento, rediseño con características de río urbano, nueva configuración de los márgenes, forestación, iluminación).

**Tejido Urbano local:** permeabilidad, definición de la red vial local, con paseos tratados como parques lineales. Aplicabilidad de instrumentos urbanísticos que rediseñen la configuración actual del suelo, privilegiando los espacios abiertos, integración con continuidad entre los tejidos seccionados por la Ferrovía, plantas industriales y el Río Tamandateí.



**Ambiente:** mosaicos verdes (constitución progresiva de masas y continuos lineales verdes), agua (su valorización como elemento constitutivo del paisaje), control visual del paisaje (incentivo a formas organizadas de comunicación visual y sistemas de mobiliario urbano), monitoreo de la calidad ambiental.

**Convivencia de usos:** preservación y memoria de las condiciones de permanencia de las grandes industrias (logística, usos complementarios, reparcelamiento, nuevos usos), polifuncionalidad de los usos urbanos básicos: habitación, comercio, servicios, industria y ocio, equipamiento cultural de escala metropolitana como inductor del desarrollo urbano local, convivencia de escalas distintas de actividades, garantía de generación de trabajo y renta.

**Inclusión social:** convivencia territorial de los diversos niveles de renta, recuperación de las áreas favelizadas, banco de tierras para vivienda de interés social.

Las pautas de sustentabilidad del proyecto Eixo Tamanduatehy están contenidas en cuatro marcos estratégicos:

**Marcos institucionales:** el principal desafío del proyecto Eixo Tamanduatehy es implementar la recalificación urbana con inclusión social, desarrollo económico y participación popular. De acuerdo a los plazos previstos por el proyecto *Cidade Futuro*, el año previsto para la conclusión del Eixo Tamanduatehy es el 2020. Para tal fin, todo el conjunto de los actores involucrados (gobierno local, comunidad, instituciones e iniciativa privada) se responsabilizan por las directrices, metas y acciones.

**Políticas sociales:** una de las principales demandas locales es la vivienda de interés social. Esta demanda está parcialmente absorbida por las políticas locales, regionales y nacionales, pero con necesidad de tierra y recursos para la construcción subsidiada. En función de esta demanda, se disponen todas las tierras públicas del proyecto Eixo Tamanduatehy y parte de los recursos necesarios para su promoción y puede ser generado por la normativa urbanística, tributaria y de desarrollo económico. Hay también en fase de implementación proyectos subsidiados por fuentes regionales, nacionales e internacionales.

**Democratización de los espacios:** La implementación de espacios privados de uso público, así como la generación de parques y áreas verdes, la potenciación de la red local de transportes que permite un rápido flujo local, regional y nacional, así como la garantía de accesibilidad en todas las intervenciones localizadas, llevan al espacio urbano las demandas apuntadas.

**Marcos Legislativos y regulatorios:** El Gobierno Local, articulado con instancias regionales, implantó un conjunto de leyes específicas para la Ciudad de Santo André. Las principales normas de sustentación al proyecto son la Ley de Desarrollo Industrial (establece normas urbanísticas especiales buscando la atracción, permanencia y ampliación de las actividades industriales, de prestación de servicio industrial, de otras a estas correlacionadas y de los condominios industriales, en el Municipio de Santo André) y la Ley de Desarrollo Comercial (establece índices y parámetros urbanísticos para las actividades comerciales). La Ley 8290 del 2001 establece normas para la construcción de conjuntos de vivienda de interés social en toda la zona urbana del municipio, y la Ley 8223 del 2001 dispone la creación de incentivos selectivos: posibles exenciones de tributos y gastos para las empresas que desean invertir en la ciudad. El Plan Director de 1995 es la ley que regula la política de desarrollo municipal. Su principal objetivo es establecer las funciones sociales de la Ciudad y de la propiedad y garantizar el bienestar de sus habitantes. El Código de Obras regula posturas edilicias, trata de las restricciones administrativas de las construcciones a partir de las directrices urbanísticas. Y el Estatuto de la Ciudad (ver **café de las ciudades numero 1**) establece desde el ámbito federal directrices generales de la política urbana, normas de orden público y de interés social que regulan el uso de la propiedad urbana en pro del bien colectivo, de la seguridad e del bienestar de los ciudadanos, así como del equilibrio ambiental.

Como parte de la búsqueda de un urbanismo incluyente y participativo Eixo Tamanduatehy realiza reuniones periódicas con los representantes de los barrios que componen el Proyecto. En octubre de 2002 se realizó la primera de una serie de reuniones que buscan la participación de la población. En esta primera fase los invitados poseen una cierta acumulación de discusión política, pues ya forman parte de los diversos canales de participación de la Prefectura: *Cidade Futuro*, Presupuesto Participativo y consejos municipales. Los objetivos de las reuniones son democratizar la información, posibilitar que los vecinos conozcan las intervenciones y mejorías de la ciudad, explicar cómo son coordinadas las *parcerías* (operaciones urbanas con cooperación entre el sector público y privado), y presentar resultados presupuestarios y de generación de empleo provenientes de los emprendimientos privados ya realizados durante el proyecto.



## Las operaciones en marcha

Las intervenciones urbanísticas en el área del Eixo Tamanduatehy movilizan recursos financieros originados por la **interacción del poder público con la iniciativa privada**, gerenciados ejecutivamente por la acción directa o indirecta del Gobierno Local.

Son fuentes de financiamiento las acciones concurrentes de la LDI, la LDC y de la Ley de Conjuntos Habitacionales, que posibilitan, además de la participación de la iniciativa privada en las inversiones de acciones urbana, el incentivo en la generación de empleo y renta regional. Y también se utilizan los instrumentos como el "otorgamiento oneroso", que valoriza la flexibilización de los índices urbanísticos para el financiamiento de obras, servicios y programas sociales, además de fuentes clásicas de financiamiento como las provistas por el BID (Banco Interamericano de Desarrollo) y otras agencias.

Entre las operaciones urbanas y *parcerías* realizadas, se encuentran por ejemplo:

**Ciudad Pirelli:** una especie de "Bicocca" paulista, este proyecto (efectuado sobre terrenos y establecimientos de propiedad de la empresa italiana) permitió la cobertura de la calle Oliveira Lima en el centro comercial de Santo André, la boulevardización de la Av. Giovanni Batista Pirelli, la construcción de un parque público y de una escuela municipal, y en el futuro la construcción de un viaducto de vinculación entre la Av. de los Estados y la Av. Giovanni Batista Pirelli. El emprendedor obtuvo índices urbanísticos para la implantación de un gran proyecto urbanístico, que contempla un centro empresarial, un complejo universitario, áreas públicas y conjuntos habitacionales.

**Operación Industrial 1:** Permitted la reurbanización del primer tramo de la Av. Industrial recreando un nuevo polo de desarrollo local y regional con la implantación de emprendimientos de servicios y comercio: el Shopping ABC Plaza, un Centro empresarial, el Extra, un C&C Construcción y un conjunto habitacional. La implantación de esta Operación Urbana se identifica como motor de transformación local al inducir nuevos emprendimientos y la reconversión de antiguos galpones industriales abandonados y áreas subutilizadas en áreas reintegradas a la ciudad y a la población, generando empleo, renta y calidad de vida.

**Operación Industrial 2:** Posterior a la Operación Urbana Industrial 1, permitió la reurbanización de un tramo más de la Av. Industrial, y la ampliación y reestructuración del Parque Celso Daniel. El emprendedor pudo encarar, a través de los índices urbanísticos adquiridos, la construcción de un centro Hotelero Ibis e Mercure que complementa el polo de desarrollo iniciado en la Operación Urbana Industrial 1. Este complejo hotelero se inaugurará este mismo mes de febrero. Según la red Accord, gerenciadora del complejo hotelero, el emprendimiento generará 160 empleos directos y 240 indirectos con un total de inversiones de 32 millones de reales. Los hoteles, en especial el Mercure, tienen una **propuesta de integración con la cultura local** procurando atender especificidades regionales. Se capacita a los empleados para valorizar y explicar a los clientes lo que la región y la ciudad ofrecen en circuitos gastronómicos, museos, bares, ocio, centros culturales, etc. Se lo considera un emprendimiento que además de revitalizar una zona antes degradada va a contribuir junto a otros nuevos emprendimientos en la ciudad a la construcción de una real industria del turismo de negocios regional, generando empleo, renta y valorización de las ciudades del ABC como región para nuevos emprendimientos.

**Centro Regional de Logística:** Esta acción en curso consiste en la implantación de **uno de los mayores puertos secos de América Latina**, en conjunto entre las empresas privadas COSIPA / MRS Logística y la Prefectura de Santo André. Se estima que con el funcionamiento del Centro, a través de la Ferrovía revitalizada, entre el 50 y el 60% de la carga del puerto de Santos pasará por el nuevo centro logístico, facilitando cualquier emprendimiento local en las áreas industriales, de servicios y comercio, para las cuales la región del Eixo Tamanduatehy posee áreas disponibles e infraestructura completa (incluyendo el cableado con fibra óptica). La inversión está evaluada en aproximadamente 20 millones de reales, y la inauguración de la parte principal está prevista para el primer semestre de 2004. Este Centro Regional de Logística es uno de los principales proyectos motores regionales, a través del cual se pueden impulsar nuevos emprendimientos de desarrollo económico y urbano sostenibles, con generación de renta, empleo y desarrollo social.



**Parceria UniABC:** resultado de la Operación Urbana y *parceria* entre la Universidad del Gran ABC y la Prefectura de Santo André, permitió la reestructuración urbano paisajística de otro tramo de la Av. Industrial. La instalación de la universidad transformó un área degradada con galpones abandonados, en un **nuevo centro académico de importancia regional**. Como en las otras Operaciones y *parcerias*, se incluyó una reestructuración del sistema viario e infraestructura local así como de la iluminación, señalización y paisajismo. La UniABC genera hoy 1.011 empleos directos y aproximadamente 900 indirectos y ofrece 15.000 plazas universitarias a la región del Gran ABC.

**Favela Capuava:** En el área del Proyecto Eixo Tamanduatehy, están siendo desarrollados con coordinación de la Secretaría de Vivienda e Inclusión Social, dos proyectos: "*Santo André Mais Igual*" y "*Projeto Melhor Ainda*", que desarrollan conceptos de participación e inclusión social amplios, donde la reestructuración urbanística ofrecerá vivienda de calidad con acceso directo de la población a la educación, salud, seguridad, ocio y centros de servicios y comercio, con generación de renta y empleo. El programa *Santo André Mais Igual*, acción intersecretarial coordinada por la Secretaría de Inclusión Social y Vivienda, es hoy referencia utilizada nacionalmente en el programa habitacional del Gobierno Federal. En Capuava, además de este programa, están siendo aplicados el programa *Melhor Ainda*, de la Prefectura Municipal, y *Habitar Brasil*, del Gobierno Federal, con recursos provistos por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

**Terminal de Omnibus:** Acción desarrollada por la Secretaría de Servicios Municipales y la Secretaría de Desarrollo Urbano. La Operación Urbana consistió en la concesión por parte de la Prefectura de terreno público a un conjunto de emprendedores, que en contrapartida construyeron la Nueva Terminal de Omnibus de Santo André y una terminal intermunicipal de ómnibus, ambos con interconexión a la Ferroviía. La operación urbana revitalizó parte de la Av. de los Estados y Av. Industrial. Este equipamiento estructurado no existía en el municipio, por lo que resuelve así una carencia local y regional.

**Parceria Pao de Açucar.** Resultado de la *parceria* con el Hipermercado Pao de Açucar, se realizó una reestructuración urbana paisajística de la Plaza News Sellers Diário do Grande ABC, con 18 mil m2. La plaza reurbanizada colabora con la revitalización de la Av. de los Estados. La empresa pudo implementar un Hipermercado con nuevos servicios a través del parcelamiento del suelo y de los índices urbanos.

**Condomínio Industrial Franquini:** Resultado de la *parceria* con Franquini Empreendimentos, se realizó el reajuste de tierras para la instalación de un condominio industrial en el área de la Av. de los Estados. A partir de la *parceria* se realizó por inversión privada la implantación de paisajismo, pavimentación, iluminación pública, paseo público e infraestructura básica. El condominio cuenta hoy con acceso directo a la Ferroviía y a la Av. de los Estados, cableado de fibra óptica, gas natural, energía, agua y oleoducto además de estar próximo al Polo Petroquímico. En un futuro cercano se beneficiará del centro regional de logística.

**Parceria Carrefour:** a través de la *parceria* con el Carrefour se realizó una parte de la revitalización urbana de la Av. de los Estados. El Hipermercado construyó, siguiendo las directrices de la Prefectura, un área verde pública de 10.000 m2 con equipamientos públicos que benefician a la población local. Se trabajó cualitativamente el paseo urbano y la reintegración del entorno de la Av. de los Estados. A través de la *parceria* el hipermercado pudo obtener índices urbanos para implementar e ofrecer nuevos servicios a la población. El emprendimiento genera 400 empleos directos y aproximadamente 260 indirectos. La red mercadista invirtió 30 millones de reales en el proyecto, denominado Carrefour Oratorio, que genera 400 empleos directos y cerca de 1300 puestos de trabajo indirectos. Los empleados de la nueva sucursal fueron seleccionados entre los moradores del distrito. El parque público, con proyecto paisajístico orientado por la Prefectura, ocupará 11 mil metros cuadrados del área total del hipermercado (o sea, 25% de un área total de 43 mil metros cuadrados), entre las avenidas de los Estados y Antonio Cardoso, y tendrá áreas de juegos, iluminación especial y área verde con una significativa variedad de especies brasileñas.





**Proyecto Global / FUNCEF:** En *parcería* con la FUNCEF se realizó el Auto Shopping Global, que es parte de un área abierta para nuevos emprendimientos. El Proyecto Global busca crear un nuevo centro empresarial para nuevos emprendimientos con influencia local e regional. En la Operación Urbana se incluyen obras de reurbanización del área lindera a Av. de los Estados y la Ferrovía, construcción de una calle marginal a Av. de los Estados, viaducto de transposición y conexión de ésta a Av. Giovanni Batista Pirelli, además de obras públicas de infraestructura, iluminación, señalización y paisajismo. Ya fueron ejecutadas las obras viarias en la Av. de los Estados, además de la construcción de parte de la vía marginal con reestructuración paisajística, de iluminación y señalización.

## Resultados y evaluación del proyecto

Los resultados obtenidos por el Proyecto Eixo Tamanduatehy son positivos en sus primeros años de implementación (iniciada en 1998). De todo el proyecto, previsto para ser concluido en 2020, **cerca del 20 % se encuentra concluido o en fase de implementación**. Importantes empresas, como Pirelli SA, Cyrella, UniABC, y agencias de fomento como FUNCEF y BID, aportaron recursos económicos y financieros para la implementación de acciones urbanísticas y sociales. Varias operaciones urbanas fueron realizadas en Eixo Tamanduatehy optimizando y recualificando el espacio urbano. Fueron generados, en los primeros años de implementación del proyecto, cerca de 3.000 empleos directos y aproximadamente 7.000 indirectos. Se instalaron en el área del Eixo, siguiendo las directrices del Proyecto, cerca de 50 empresas de diversos ramos y tamaños. Están en fase de implantación, por intermedio de consorcios, varios condominios industriales y residenciales, además de innumerables emprendimientos de pequeño y mediano tamaño del ramo comercial y de distribución.

En la opinión de Raquel Rolnik, *“lo que se ha logrado hasta ahora es **negociar las condiciones urbanísticas de entrada de algunas inversiones**. En cada una de las intervenciones se trata de ganar espacio público, y calidad urbanística para la ciudad”*. La urbanista, actual funcionaria del Gobierno federal, cree necesaria *“una estrategia general de uso del suelo, alternativa a la idea de reconversión practicada en Barcelona o Bilbao, donde el dinero público financia la maximización de la renta del suelo. Ese modelo está muy basado en la producción de espacio público, una agenda insuficiente para nosotros. En Brasil no es posible destinar dinero público a esos fines, porque es mucho más fuerte la **demandas de inclusión social y de empleo**. El gran desafío, en cambio, es plantear una estrategia para destinar el espacio existente a los sectores más postergados. Y esto es posible con la gestión del suelo urbano, la zonificación. Porque esta no es más que la asignación de espacio urbano a sectores socioeconómicos. Cada tipología de uso del suelo corresponde a un segmento de empresas que construyen y de futuros usuarios. Y esto puede utilizarse para hacer política urbana. (...) En estas áreas industriales degradadas, o en los centros históricos que se han vaciado, hay una gran oportunidad, porque generalmente esas tierras están muy bien ubicadas y disponen de buenas infraestructuras. Destinarlas para sectores que hoy están condenados a la periferia y la ilegalidad, es una gran estrategia para revertir el modelo de exclusión territorial. La violencia urbana tiene mucho que ver con la segregación social. Por eso es importante construir espacios más heterogéneos y mezclados en la ciudad”*.

Según sus responsables (Secretaría de Desarrollo Urbano - Departamento de Proyectos Urbanos / Proyecto Eixo Tamanduatehy), el proyecto pretende explorar nuevas formas de gestión urbana con planeamiento y presupuesto participativo, formas de transferencia democrática de propiedad y renta, democratización del hecho urbano (concepto que remite a los trabajos de Aldo Rossi y Bernard Tschumi), y recalificación urbana participativa e incluyente. Este equipo realiza una **evaluación permanente de la marcha del proyecto**, y sostiene que *“las críticas y explicitación de los conflictos, de los límites y de las dificultades del proyecto, tanto en el nivel técnico y conceptual como en lo ideológico, que surgen en las esferas académicas y políticas, constituyen, tal vez, el principal motor de fomento a las reflexiones y mejoramiento del propio proyecto”*. En tal sentido identifican las siguientes dificultades, conflictos y límites:

**Participación ciudadana:** las principales instancias de discusión, como el proyecto *Cidade Futuro* y



el presupuesto participativo, todavía no posibilitaron una plena consciencia de la comunidad local acerca de la importancia del proyecto.

**Desarrollo económico con generación de trabajo y renta:** en el proceso actual de transformación económica local, los nuevos emprendimientos son predominantemente del sector de comercio y servicios, y no reproducen la calidad del trabajo y la renta de la base industrial anterior.

**Captación de valorización inmobiliaria:** a pesar de la normativa urbanística, tributaria y de desarrollo económico implementada en el nivel local, que permite la transferencia de propiedad y renta de áreas valorizadas por el uso, ocupación e infraestructura, se enfrentan dificultades por la legislación nacional que preserva los derechos de los propietarios que realizan retención especulativa de la tierra. Recién después del 2001 la legislación nacional permite a los municipios realizar intervenciones más efectivas.

**Propiedad, uso y ocupación del suelo:** la tradición patrimonialista brasileña preserva los derechos de los grandes propietarios de la tierra, favoreciendo la retención especulativa. El mercado inmobiliario local frecuentemente presenta resistencias e intereses conflictivos con el desarrollo del proyecto.

**Vivienda, saneamiento, drenajes y transporte:** Las inversiones necesarias para la plena resolución de estas cuestiones deberían contemplar recursos regionales y nacionales. Como no es prioridad del gobierno nacional, el responsable principal de estas cuestiones es el municipio.

Con sus problemas y contradicciones, el Proyecto Eixo Tamanduatehy marca un camino posible para el urbanismo latinoamericano, alternativo a la desregulación salvaje y la ciudad de mercado. Como sostiene Raquel Rolnik, *“En Brasil se han realizado operaciones urbanas buscando llevar la inversión privada a los lugares más valorizados para valorizarlos aun más. Esto no tiene ningún sentido estratégico urbanístico, ni tampoco redistributivo. El desafío es justamente diseñar operaciones donde sea posible captar inversión en un área rica de la ciudad para invertir en otra más necesitada (de lo contrario, es muy difícil que un área deprimida reciba una inversión fuerte)”*.

MC

Para la elaboración de esta nota se utilizó el material gentilmente provisto por la Prefectura Municipal de Santo André (agradecemos especialmente a Solange Aparecida Massari), algunos fragmentos del libro *“El espacio público”* de Jordi Borja y Zaida Muxí, y una entrevista personal con Raquel Rolnik realizada a fines del año 2002. El mejor lugar para completar y ampliar la información sobre el Proyecto Eixo Tamanduatehy es la propia [página de la Prefectura](#), donde se incluyen gráficos explicativos, planos, fotografías, etc.

Ver en este número de [café de las ciudades](#) la opinión de Eduardo Reese sobre el Proyecto Eixo Tamanduatehy.

Sobre el Estatuto de las Ciudades de Brasil, ver nota en el [número 1](#) de [café de las ciudades](#).

Ver otros proyectos urbanos en Latinoamérica: “Portal Bicentenario: Santiago y la Reforma Urbana”, “Políticas para construir ciudad, no para hacer casitas”, y “Ribera Norte: Concepción llega al río”, en los [números 3, 12 y 15](#) de [café de las ciudades](#), respectivamente.

No sería posible entender el proyecto del Eixo Tamanduatehy, y en general gran parte de la reciente historia urbanística brasileña, sin conocer la tarea de Celso Daniel, Prefecto Municipal de Santo André desde 1988 hasta su asesinato en enero del 2002. Para conocer algo de su pensamiento y acción, ver por ejemplo su artículo [“La experiencia de Santo André”](#) en *UN Chronicle*.

## La mirada del flaneur

### Aeropuerto.

**Usted no está en la lista de pasajeros.**

Por María Berns

*Buenas noches señores pasajeros, disculpen la demora, ya estamos listos para abordar el vuelo 721 con servicio a la ciudad de Chicago. Van a pasar los pasajeros de Primera clase y Business class, por la puerta 27.*

Mira el reloj, 2:05. El hombre espera como los demás pasajeros reunidos en la terminal 25. Escucha los "¡finalmente!, ¡qué una hora, más de las tres se hicieron! última vez que vuelo en esta aerolínea, no es la primera vez que pasa, ¿hola? Sí, ya nos llaman a abordar, sí cielo, un beso a la Chata".

El hombre sonríe. Es un pasajero paciente, no protesta, sabe de las rutinas de cancelaciones, demoras, los pormenores de la vida en tránsito. Cancelaciones por temporal de nieve en el JFK no hace más de dos meses, la huelga de sobrecargos en Montevideo, la vez que encontraron la vaca muerta en medio de la pista del Pistarini, ¿qué no ha visto? Pero también en los aeropuertos ha aprendido el valor del orden, la perfecta secuencia de un vuelo a otro, la tremenda diferencia entre las 9:34 y las 9:43, el cambio repentino de itinerarios pero con destino asegurado. Sí, cree en el orden, (si, es de lo que sacan seguro provincial para la salud grupo familiar prima de 28\$ al mes), en la planeación. Ya ha hecho los cálculos y le sobra tiempo. Es un vuelo de cuatro horas, tendrá tiempo de llegar al Hotel Imperial (*luxury on 5th avenue*), bañarse (la frescura de una baño con sales persas), ponerse el saco Franco Uomo, cuatro botones para impactar que le planchó su esposa (¿Cielo? ¿No te olvidas algo?), tomar un taxi (*visite NY y gócela*) y estar en el edificio Baldwin donde se reunirá con los ejecutivos de la agencia de publicidad PRESTON (*It's a jungle out there. And, unless you step with confidence, you could fall prey to your sure-footed competition*) a las 10 en punto. Ha repasado su presentación varias veces (*Our quick, instinctive and disciplined approach assures all your tracks are covered before any strategy or creative execution begins*).

Sin apuro, se levanta del asiento junto al ventanal, una gran vidriera que encierra una maquinaria de gestos, de ojos que se agrandan cada vez menos, la secuencia desordenada de libros que se cierran, de brazos que se estiran buscando sostenes, perdiéndose en el vacío, la mano que asegura la simétrica distribución del rostro, los pies que se apuran para seguir a los otros.

Pero, el hombre se toma su tiempo. Esta acostumbrado a esperar.

Mira su pequeño maletín que compró... ¿donde? Ah, sí, en el Aeropuerto de Tel Aviv, le llamó la atención la algarabía del *free shop*, un mercado donde nadie cruzaba miradas, una informal convención de rostros que no vería juntos nunca, jamás, al menos en los aeropuertos nacionales. Claro, con la excepción de la terminal de Internacionales en el JFK.

*Seguimos abordando a los pasajeros de primera y business class, en el vuelo 721 con servicio a la ciudad de Chicago.*

Mira a su alrededor, hombres de espaldas, en cuadrícula, extendidos, estacas sueltas en la noche y, de otro lado del vidrio, las estrellas y las luces azules que los pasajeros no cuestionan porque las dan por supuestas. Hace ya unas horas que las voces dejaron de sonar: le dije tres veces a Ramírez, algunas madres con niños pequeños, por suerte dormidos.

Pensó en su hija seguramente dormida, en su esposa, en su camión de seda color perla (Sí, *Victoria's Secret*), el lazo tejiendo su pelo en una trenza que cae como pendón sobre las sábanas de seda.

Quisiera compartir esa tristeza de quienes se despiden con llantos, abrazos, no es que no tenga sentimientos, pero no los entiende, no entiende una vida sin viajes, sin escaleras mecánicas, pasillos deslizables.

*Les solicitamos a los pasajeros que tengan en mano el pase de abordar.*

Mira a la empleada de la aerolínea: pese a la hora, ella está impecable. Está tan acostumbrado a estos procedimientos, la cola que se achica, la sonrisa de la empleada siempre buscando los ojos del pasajero, mientras repasa los cursos de psicología, pero a esta hora los pasajeros no ofrecen una com-



plejidad psicológica evidente, el pasajero previsible: negocios, clientes, cuentas, intereses, contratos, cronogramas, agendas, carteras de pagos, ventas, inventario, fondos, proyecciones, “¡es un placer hacer negocios con usted, licenciado!, si me permite”.

- ¿Me permite un momento? - En un instante, el hombre siente las miradas de impaciencia clavadas en la nuca, mientras mira sorprendido a la mujer que lo deja con la mano suspendida en el aire.

- Por favor.

La empleada recibe con facilidad el pase de abordar del siguiente pasajero y desliza un tenga un buen viaje, mientras teclea en la computadora.

- Señorita.

- Sí, un momentito.

La empleada checa y checa y checa en la computadora. Finalmente, mira, esquivando los ojos del hombre.

- Lo siento señor, pero usted no está en la lista de pasajeros.

- ¿Qué dice? ¿Cómo que no estoy?

- Disculpe. Tendrá que checar en otro vuelo.

- Vuelo, 721 a Chicago. Desde hace dos días, lo tengo confirmado. Fíjese de nuevo.

- Ese es el vuelo, pero no está. Ahora, si me permite, hay otros pasajeros que necesitan abordar.

- Usted no se fijó bien. Cheque otra vez.

La empleada lo mira (el hombre ahora nota que las horas de espera hicieron mella en la mujer aunque bien que lo ocultó) y le hace un gesto al empleado en el mostrador.

- Vaya con él.

El hombre mueve la cabeza, ofuscado, ofuscado, ofuscado.

- Buenas noches. Permítame una identificación.

El hombre saca una tarjeta de crédito.

- ¿No tiene otro documento? ¿Licencia de conducir, pasaporte?

El Hombre lo mira como si no entendiera lo que le dice.

- Vamos a intentar con esto.

El empleado desliza la tarjeta varias veces por el scanner, la respuesta todas las veces es la misma: CANNOT FIND CARD NUMBER

- Lo siento señor pero el sistema no reconoce el número.

- Pásela de nuevo, debe haber un error.

El empleado la desliza y los dos hombres esperan el veredicto de la pantalla de la computadora.

CANNOT FIND CARD NUMBER

- ¿Por qué no se comunica con su banco? (deteniendo el ademán del hombre hacia el teléfono en el mostrador) Hay un teléfono público junto al baño.

El hombre evita las miradas de los pasajeros, que desde la fila, revelan al perdedor. ¿Qué le diría su mujer en estos momentos? Trataría de calmarlo, dos pastillitas lilas bastan para calmar esa ansiedad.

“¿Cómo que ese numero no existe? Estoy en el aeropuerto, necesito viajar y usted me viene con “¿qué me puede ofrecer?”. ¡Una explicación, señor, escúcheme! Hace 20 años que tengo esta cuenta, quiero hablar con su supervisor, no con usted, ¿que no puede? ¡Los voy a demandar, los voy a demandar! ¿Hola? ¿Hola?”

- Por eso no yo no tengo la plata en el banco, son todos unos ladrones.

El hombre se da vuelta y ve a su lado a un hombre viejo, con botas manchadas de lodo, sombrero de ala ancha y camisa sudada. El hombre regresa al mostrador de la aerolínea, el viejo lo sigue de cerca.

- Yo que usted sacaría la plata hoy mismo. ¿O quiere lo que le cuente lo que me pasó a mí?

- No sé como le hace, pero usted me pone en ese avión.

- Lo siento señor, no hay nada que yo pueda hacer.

- ¡Compro un boleto!

- El vuelo está lleno. Y, por favor, hágase a un lado, o voy a tener que llamar a seguridad. Esta molestando a los pasajeros que sí tienen boleto - El hombre se da vuelta: un pase de abordar, y la mirada del imbécil que lo sacude delante de su cara.

- ¿Tú eres mi papá?

Una mujer envuelta en un chal, aparta a la niña del hombre.

- Deja tranquilo al señor, ven acá.

- ¡Tú me dijiste!



- Shhh, lo vas a hacer enojar.

Los pasajeros siguen subiendo.

- Tengo un cita en Chicago en 5 horas (el hombre grita de manera que la empleada de la aerolínea, quien repite su sonrisa con cada nuevo pasajero que se aleja de la incertidumbre de la sala, pueda escucharlo) ¿o es un crimen tener un futuro, sueños, cumplir con las obligaciones con su familia? ¿Usted, usted tiene familia? ¿No quiere lo mejor para ellos?

La mujer que ha apartado a la niña se encoge de hombros.

-Hay veces que no se puede hacer nada más, y hay que resignarse.

-Sí, pero mejor sacar el dinero del banco, ¿no vio lo que pasó hace dos años en Singapur? ¿Y a mí en México ahora? ¿Por qué cree que traigo esta facha? Al campo me mandaron, que la reactivación, piensan que uno es pendejo, ¡no ahorres, invierte!

La empleada recibe el talón de abordar del último pasajero, y mira de reojo al hombre quien mide la distancia entre él y la puerta de abordaje. El vacío prepara el duelo y, en un instante, se escuchan los gritos de la empleada:

- ¡Seguridad! ¡Seguridad!

La sólida entrada de dos oficiales con sus trajes negros similares a al que lleva el hombre (¿serán Uomo también?), continúa con un forcejeo áspero que no evita el jaloneo hacia el interior de la sala. Un brazo en V sobre el pecho del hombre, las manos sujetas en U en la espalda, la Z trabando las piernas del hombre.

- Yo sólo quiero subir a mi vuelo y esta señorita no me deja.

- Ahorita le vamos a resolver su problema.

- ¿A dónde me llevan?

Uno de los oficiales coloca unas esposas en las muñecas del hombre.

- ¿Qué hace? ¿Yo no soy un criminal!

El hombre se evade luchando con el brazo suelto hasta que otro de los hombres caza su muñeca en el vuelo.

- No tan rápido. Primero, vamos a hablar.

- ¡Yo no tengo nada de que hablar con ustedes!

- Vas a ver que sí. Tanto que te vas a quedar sin palabras.

La niña se abraza a las piernas de la mujer quien acaricia su cabeza, con un "ya, ya, no va a pasar nada". Las dos mujeres y el anciano siguen con la mirada al hombre que es empujado hasta una oficina a un lado de la sala de espera.

...

"Le gritaban que dónde vive, cómo se llama, él insistía que no sabía, pero si nadie de nosotros sabe, entonces lo golpeaban aún más, entonces él les hablaba vaguedades de un cartel de Pepsi Cola, de los metros cuadrados de pasillos, de la señora de la cabañita, de la actriz en el Mercury, de que al menos tiene un seguro de vida que pagó la prima de 12 dólares, que está cubierto, así que hagan lo que quieran. Era como si sólo nosotros pudiéramos verlo, ¿porque nadie hacia nada?"

"Y ya no pude ver más. Sólo escuchaba sus gritos, déjenme ir, qué hice de malo, ¿ustedes no tienen sueños? y los hombres se reían, a poco a poco te queda alguno, y él más se enfurecía y nosotros viendo todo desde afuera, sin poder hacer nada, más que mirar y sufrir, esperar que todo pase, como todos los que pasan junto a uno y no saben de los dramas que uno carga, los problemas, las angustias, nadie sabe todo lo que una tuvo que pasar para estar aquí en esta tierra de nadie, sin nación, a ver, ¿dígame de dónde soy? Puedo ser china, sueca, chilena, alemana, y ahí voy, empujada por las tendencias del mercado. Sabe las veces que han estado a punto de botarme luego de discusiones malintencionadas, decisiones apresuradas, de una borrachera en el bar de la esquina, o esa vez que Grez llego de mal humor y decidió dejarme con ese vestidito, en Boston con 10 grados bajo cero, y todos dijeron fantástica idea, que se le vean las piernas, ¿nadie se dio cuenta que llovía todos los días? Y ni un paraguas, yo en medio de la calle, mojada de pies a cabeza y sin poder hacer nada. Al menos a él le quedan fuerzas para protestar, a mí, ni eso me dejaron."

...



Estallan las turbinas con un rugido inequívoco y el hombre se deshace en un millón de gestos inútiles.

- ¿Te quieres ir? ¿Todavía te quedan ganas?

El avión, finalmente, se perderá en la noche. Los hombres lo golpean una vez más, la última.

- ¡Y que no se repita! ¿Me entendiste? Nada de querer hacerte el machito, ¿desde cuando te volviste tan pretencioso, eh? Los únicos con sueños acá son esos que van en el avión.

...

El pasillo recibe al hombre, el único. La doña de la limpieza azota el paño contra el piso, él azota sus pies contra la nada, como el paño, recogiendo las sobras.

*Se va conmigo mi alma cansada,*

amor, nada que esperar, un sueño gris

aquí, y afuera toda la vida azulada.

Los labios de la mujer repite el estribillo de esta canción privada que se mezcla con voces que vienen del final del pasillo.

- Quiero esperar despierta a papá.

- No m'ijita, es hora de ir a dormir.

- Pero...

- ¿Quieres que vengan y te saquen?

El hombre sabe que esas dos mujeres que devoran sus sueños, son, por ahora, la única razón de su vida. ¿Quién puede escapar de su destino? El hombre sabe que debe alegrarse y produce una sonrisa casi de caricatura (no, no, se tiene que ver real, esa no sirve, a nadie le gusta una sonrisa falsa, está tan seguro escuchar, como tantas otras veces, que lo haga de nuevo, ¿no tienes otra foto?).

El hombre ve la espalda de la mujer que en camión lo espera sobre la cama, puede adivinar la respiración de la niña en un cuarto que adivina cercano, la trenza cae sobre la colcha de seda. *Hay cosas que no tienen precio, para todo lo demás existe...* el hombre no puede quitarse esa mentira de los ojos. Ni tampoco la mirada triste del viejo que de reojo lo ve entrar.

- Mi amor, por favor, no lo hagas otra vez. No es un espectáculo bonito para la niña. Tú sabes que pronto lanzaran una nueva línea, y probablemente no estemos juntos, pero ahora somos una familia y te queremos, aunque mañana o pasado no signifiquemos nada para ti.

El hombre quisiera abrazarla, acariciar su rostro, pero no puede, sabe que eso no está en el guión, en el sueño de un alguien en la oficina de la calle quinta, en Chicago, agencia Preston de Publicidad.

**MB**

Maria Berns es *argenmex* y cineasta. Sus películas *Historia Mínima de una Seducción*, *La Novia*, *Diary of the Private Life* y *Black Ice* han sido exhibidas en festivales en América y Europa. Cineasta Visitante en la School of Film de RIT del 2000 al 2002, vive ahora en El Paso, Texas. Ver sus notas "Arquitectura para un paisaje en movimiento", en el **número 2** de **café de las ciudades**, y "I've been living inside" en el **número 8**.

El cuento de la Berns puede leerse también como el negativo del **prologo de Los "no lugares"** - *Espacios del anonimato*, de Marc Augé, Editorial Gedisa, Barcelona 1993, páginas 9 a 13. Ese texto describe las sucesivas experiencias de un ejecutivo que aborda un avión en París para un viaje de negocios al Asia, y a partir de él Augé aborda su tema central: la experiencia del "no lugar", que considera propia de nuestra época. Cajeros automáticos, autopistas, aeropuertos, *duty-free*, hoteles internacionales, aviones, constituyen en su análisis "*lugares superpoblados ... donde se cruzan millones de itinerarios individuales en los que subsiste algo del incierto encanto de los solares, de los terrenos baldíos y de las obras en construcción: el encanto de todos los lugares de la casualidad y el encuentro*". Y este encanto se liga al anonimato, a una cierta sensación de aventura y libertad, y a una placentera y voluntaria soledad.

Ese prólogo fue uno de los textos analizados en las charlas de **café de las ciudades** del 2003.

## Cultura de las ciudades - Nuestros antepasados (II)

### El cuarteto de Alejandría

#### La ciudad, y su Poeta.

*Esta serie es un homenaje a ciertas manifestaciones culturales precursoras de **café de las ciudades**. Los lectores/as están invitados a (solo se requiere justificarlos y demostrar por ellos una debida y auténtica veneración). El nombre de la sección repite el de la magnífica trilogía de Italo Calvino, que incluye las novelas El caballero inexistente, El vizconde demediado y El barón rampante. Ellos también, por supuesto, son **nuestros antepasados**.*

*Una vez más evoqué la ciudad irguiéndose contra el espejo chato del lago verde y los lomos irregulares de piedra arenisca que señalaban los límites del desierto. La política del amor, las intrigas del deseo, el bien y el mal, la virtud y el capricho, el amor y el crimen se movían oscuramente en los rincones sombríos de las calles y plazas de Alejandría, en los burdeles y salones, como un gran banco de anguilas en el fango de las conspiraciones y contra conspiraciones.*

Era casi el alba cuando abandoné el fascinante montón de papeles con sus comentarios sobre mi verdadera vida (interior), y como un borracho me fui a la cama tambaleándome, con la cabeza a punto de estallar, resonante de los ecos de la ciudad donde todavía pueden encontrarse y unirse todas las razas y todas las costumbres, donde se entrecruzan los destinos más íntimos. En el momento de hundirme en el sueño, oí la voz de mi amigo que me repetía: "¿Qué es lo que le interesa *saber*?... ¿qué más le interesa *saber*?" "Tengo que saberlo todo para liberarme por fin de la ciudad" - respondí en mi sueño.

(Lawrence Durrell, Balthazar)

Entre 1957 y 1960, Lawrence Durrell se propuso representar en una saga literaria la noción del espacio - tiempo de la teoría de la relatividad. El resultado fue una serie de 4 novelas, que en su continuidad constituyen un solo texto, *El cuarteto de Alejandría*. Las tres primeras representarían las dimensiones euclidianas del espacio, narrando una misma historia desde distintas miradas ("cada persona tiene distintos prismas desde los cuales puede ser descrito", sugiere el autor en un momento). La cuarta introduciría la dimensión temporal y explicaría la totalidad de la obra. Durrell intenta así en la literatura lo que Giedion dice que habían hecho, algunos años antes, los maestros del Movimiento Moderno en la arquitectura.

Si se toma al pie de la letra su intención original, la obra de Durrell es probablemente un fracaso: no creo que nadie tenga una mejor comprensión de las teorías de Einstein por haber leído el Cuarteto (algo que suele suceder con estos homenajes del arte a la ciencia). Más fortuna parece haber tenido en la investigación del amor moderno, otro de los objetivos declarados por el autor. Para la literatura, en definitiva, y especialmente para al placer de los lectores, Durrell dejó 5 magníficos textos: cada una de las novelas, que se disfrutaban por sí mismas, y el *Cuarteto* como obra completa. La ironía es que un libro que aspira a representar una teoría científica del siglo XX, una obra que debería opacar los logros de Joyce y de Proust, resulta finalmente una entrañable novela en la mejor tradición del XIX, con personajes muy bien definidos componiendo un grupo de amigos que se constituye casualmente durante el período inmediatamente anterior a la Segunda Guerra Mundial. Toda la novela está recorrida por esa agradable sensación de la amistad sincera entre gente que se aprecia a pesar de sus diferencias y de sus pasiones (que abundan en el Cuarteto).

El otro gran logro del Cuarteto, y el que más nos importa en esta nota, es la representación de una ciudad que **aparece vívidamente descrita como un personaje más de la novela**. "La ciudad -al decir de Durrell- que se sirvió de nosotros como si fuéramos su flora, que nos envolvió en conflictos que eran suyos y creíamos equivocadamente nuestros, la amada Alejandría". Aun sin conocer nada sobre la ciudad, el lector vive desde las primeras páginas en la realidad geográfica y humana de Alejandría, una lengua de tierra en la desembocadura del Nilo, entre el Mediterráneo y el Lago Mareotis, en sus palacios de inspiración europea con-



trastando con los minaretes, sus bares callejeros, los tugurios, burdeles y callejuelas de los barrios populares, el sol que pega sobre las velas de los barcos en el Yacht Club, los paseos por el malecón de la Corniche. Toda la **atmósfera cosmopolita y milenaria de Alejandría**, protegida por el recuerdo del gran Poeta de la Ciudad: Constantino Kavafis.

En esa vívida y decadente Alejandría (*"lo único real en esta novela"*) se mueven los personajes de Durrell. Justine, promiscua y seductora arrastrando la herida de un trauma adolescente, su perfume *Jamais de la vie* y sus *"ojos translúcidos, agrandados por la belladona"*, amada por Darley (narrador del Cuarteto) con el aparente consentimiento de su esposo, Nessim. Una hija auténtica de Alejandría, su paisaje y su llanura aluvial, con *"su aire de extenuación"*, es decir, *"ni griega ni siria, ni egipcia, sino un híbrido, una ensambladura"* (*"Justine y su ciudad se parecen en que ambos tienen un sabor intenso aunque les falta todo carácter auténtico"*). Balthazar, amigo de Kavafis y "oráculo" de la ciudad, *"su daimon platónico, el mediador entre sus dioses y sus hombres"*. Mountolive, embajador de Inglaterra atrapado entre su deber profesional y la amistad con Nessim. Pursewarden, alter ego de Durrell, el salvaje Naruz, la pobre y melancólica Melissa (*"señor: yo soy la soledad misma"*), la encantadora Clea, el siniestro Capodistría y tantos otros.

Esta troupe de amigos ocasionales, locales y extranjeros, parece una versión del grupo del bar de Rick en Casablanca (otro de "nuestros antepasados"), con la diferencia de que aquí **la ciudad es real** mientras que en la película es de cartón piedra y completamente ficticia, y que el drama no se establece en una ética de amor y militancia sino en un viscoso entretreído de conjuras irracionales y pasiones sexuales de todo tipo. Como ya se ha dicho, la ciudad no es el "fondo" de estas pasiones y conspiraciones, sino **su condición y causa**. *"Cinco razas, cinco lenguas, una docena de religiones; el reflejo de cinco flotas en el agua grasienta, más allá de la escollera. Pero hay más de cinco sexos y solo el griego del pueblo parece capaz de distinguirlos"*.

Durrell erotiza Alejandría, sin recurrir a estereotipos ni a búsquedas retóricas del "alma de la ciudad". Simplemente transmite en su escritura **el placer que le produjo la experiencia del lugar**. En ocasiones personaliza hábilmente a la ciudad, en otras la convierte en metáfora de las pasiones y conjuras que envuelve y ampara, en otras la presenta como un mero escenario. La ciudad es un personaje flexible en el manejo literario, pero rígido en su inmutable indiferencia a la suerte de sus habitantes: de estas tácticas de escritura surge buena parte de la eficacia del texto. Durrell no nos quiere convencer de la grandeza de Alejandría: la da por supuesta y la expone. El mismo explica: *"una ciudad es un mundo cuando amamos a uno de sus habitantes"*.

En el Cuarteto es recurrente la geografía alejandrina: las tormentas de arena al finalizar la primavera, las llanuras aluviales del delta del Nilo, las aguas fangosas del Mareotis, las dunas del desierto circundante, el Mediterráneo. Aparece el área agrícola circundante, una proeza humana de diques y canales entre el desierto y la ciudad, los dos enemigos de la vida rural. Cuando Nessim visita su finca familiar, los relojes se detienen en su homenaje (*"para que las horas que dura tu agradable visita no pasen tan rápido"*), pero el gesto también expresa la idea de **un tiempo rural opuesto al tiempo urbano**, cíclico, en verdad no detenido pero si recurrente desde épocas milenarias..

Y también hay un lugar para la historia de Alejandría, con un carácter mítico más que didáctico. Nombrados o no, recorren la novela los recuerdos de Alejandro Magno (fundador de la ciudad que fue su tumba), del Faro, del Museion, de la Biblioteca, de Marco Antonio y Cleopatra, de la filosofía neoplatónica de Plótino, de la matemática de Euclides, de los sabios Ptolomeos.

Quizás la visión general del *Cuarteto* peca de **cierto colonialismo, político y cultural**. Muchos de los personajes locales son parte de la oligarquía egipcia, y algunos de los extranjeros son diplomáticos de las potencias imperiales, aunque todos se hagan queribles en la prosa del autor. La servidumbre y la prostitución se naturalizan y tienen un toque de *glamour* en muchos párrafos, las conjuras políticas parecen juegos de adultos inmaduros. En defensa de Durrell, cabe decir que el cuenta su historia desde su posición personal, que es la de un miembro de la diplomacia británica, una mezcla de *bon vivant* y aventurero. Pero sin caer en la banalidad de un simple libro de memorias: el *Cuarteto* es una ficción intencionada y contundente, donde cada situación y cada personaje se nos revela de distintos modos, con virajes y cambios sorprendentes que solo al final adquieren un sentido provisorio. *Justine* es una narración subjetiva de un romance clandestino; *Balthazar*, un Comentario que altera los significados de la anterior; *Mountolive*, la contraposición objetivista (es la única de las novelas donde Darley no es el narrador); *Clea*, la resolución de los hechos en el tiempo, ya en plena guerra..





Para la misma época en que Durrell escribía su *Cuarteto*, Kurosawa revolucionaba el lenguaje del cine con *Rashomon*, una película (que aun hoy es de vanguardia) donde un mismo hecho es narrado desde 4 ópticas distintas. El *Cuarteto* coincide en esta exploración sobre la relatividad de las verdades humanas, distinta a la relatividad científica, y donde solo el amor nos salva de la angustia y el vacío. Como Durrell mismo dice en el final de *Justine*, “¿acaso no depende todo de nuestra manera de interpretar el silencio que nos rodea?”.

“Si las cosas fueran siempre lo que parecen, ¡que empobrecida quedaría la imaginación del hombre!”

¿Cómo me libraré para siempre de esta ciudad ramera entre todas las ciudades: mar, desierto, minarettes, arena, mar?

No. Tengo que ponerlo todo por escrito, fríamente, hasta que pase el tiempo de la memoria y el deseo. Sé que la llave que trato de hacer girar está en mí mismo.

(Lawrence Durrell, Balthazar)

MC

Hay varios sitios en la Web donde se habla de la vida y obra de Lawrence Durrell (1912-90), pero quizás lo más interesante es una [carta que le envió su amigo Henry Miller](#) en 1937. Para esta nota, hemos utilizado la reedición de *El Cuarteto de Alejandría* publicada por Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1986.

Datos sobre Alejandría, en la página de la [University of South Florida](#). Una buena descripción de la ciudad, en la nota “[Alejandría: entre el recuerdo y el olvido](#)”, de Angel Martínez Bermejo, en El Mundo. Y por supuesto, la celebre guía “*Alexandria: a History and a Guide*” de E. M. Forster (1914).

Recientemente Alejandría inauguró la versión moderna de su fabulosa [Biblioteca](#), auspiciada por la Unesco. La obra fue proyectada por los arquitectos C.Dykers, C.Kapeller, K.Thorsen, J.Björnsson, R.Greenwood, O.Gustavsen, P. Josefson, E.Molinar, O.Mo, K.Stensrød y K.Tronstad, ganadores del Concurso Internacional de anteproyectos realizado en 1989.

Constantino Kavafis (1863-1933), “el poeta de la ciudad”, fue hijo de una rica familia de comerciantes griegos, caída en la decadencia con la muerte de su padre. Estudió en Londres y Liverpool, vivió en Estambul y en Grecia, y fue funcionario público y viajante de comercio en Alejandría. Cantó a los bares, los burdeles y los amantes de la ciudad, en unos pocos pero ineludibles poemas que recién fueron publicados oficialmente luego de su muerte.

Al finalizar la primera parte del Cuarteto (Justine), Durrell transcribe este hermoso poema de Kavafis sobre La Ciudad:

*Te dices: Me marcharé*  
A otra tierra, a otro mar,  
A una ciudad mucho más bella de lo que esta  
pudo ser o anhelar...  
Esta ciudad donde cada paso aprieta el nudo corredizo,  
un corazón en un cuerpo enterrado y polvoriento.  
¿Cuánto tiempo tendré que quedarme,  
confinado en estos tristes arrabales  
del pensamiento más vulgar? Dondequiera que mire  
se alzan las negras ruinas de mi vida.  
Cuántos años he pasado aquí  
derrochando, tirando, sin beneficio alguno...  
No hay tierra nueva, amigo, ni mar nuevo,  
pues la ciudad te seguirá.  
Por las mismas calles andarás interminablemente,  
los mismos suburbios mentales van de la juventud a la vejez,  
y en la misma casa acabarás lleno de canas...  
La ciudad es una jaula.  
No hay otro lugar, siempre el mismo  
puerto terreno, y no hay barco  
que te arranque a ti mismo. ¡Ah! ¿No comprendes  
que al arruinar tu vida entera  
en este sitio, la has malogrado  
en cualquier parte del mundo?

KC

## Proyectos de las ciudades (II)

### Cinco breves reflexiones sobre la experiencia y las enseñanzas del proyecto Eixo Tamanduatehy

"La necesidad y voluntad política de desarrollar equitativamente la ciudad".

Por Eduardo Reese

#### I. El Eixo no es un área de oportunidad del mercado

En general, en la experiencia latinoamericana estamos acostumbrados a asistir a la emergencia de proyectos de renovación urbana "exitosos" en **fragmentos de ciudad** donde el "mercado" participa activamente del proceso. En ellos, diferentes razones de localización, dentro de procesos mayores de cambios de tendencias o simplemente de modificaciones de políticas, hacen que determinados sectores urbanos se conviertan en piezas estratégicas a desarrollar. Por cierto, en esos casos la capacidad de inversión de los agentes inmobiliarios "colabora" para producir un conjunto de impactos y de cambios socio - espaciales que suelen juzgarse como positivos. Sin embargo muy escasas veces nos encontramos frente a **proyectos integrales que no formen parte de esas áreas de oportunidad**, o de interés, o de valorización de una ciudad. El Eixo Tamanduatehy se ubica entre estos últimos y por ello se lo conoce poco, se lo difunde menos y no comparte cartel con las grandes intervenciones "exitosas" del mundo del marketing urbanístico latinoamericano. El proyecto del Eixo **no tiene el objetivo de "vender" la ciudad al exterior**, no se compone de una sumatoria de firmas prestigiosas, **no intenta imponer una marca**, no pretende contribuir a una estrategia comunicacional y de posicionamiento internacional. Es solo la necesidad y voluntad política de desarrollar equitativamente la ciudad. Implica la inversión de mucho tiempo y los efectos no son rutilantes ni instantáneos. En síntesis: para el catálogo de las cosas "importantes" que hay que hacer en la ciudad del mercado de los últimos 15 años se podría definir como un "no proyecto".

#### II. El Eixo y el papel del Estado

Como se sabe, en todo proceso de renovación urbana el rol del Estado tiene una importancia fundamental. Pero si además el área a renovar no despierta interés para los inversores, las decisiones estatales se convierten en el motor del proceso de desarrollo. El proceso seguido en el área del Eixo muestra justamente eso: **decisión del Estado para intervenir, búsqueda de nuevos instrumentos**, articulación entre diferentes ámbitos de decisión, estrategia para aprovechar al máximo la escasa capacidad de inversión que tiene el sector público, etc. Por cierto esto no es nuevo dentro de nuestra experiencia urbanística. Lo que sí es "novedoso" en nuestra cultura de hacer ciudad, sobre todo después de los '90, es que todo este despliegue estatal para renovar el área tiene como fin último **motorizar procesos socio-económicos que beneficien principalmente a los sectores mas pobres de las periferias** urbanas y que la valorización final que se logre se reparta socialmente a través de mecanismos de recuperación de las plusvalías urbanas. Resaltar estos valores es muy importante en la medida que en los últimos años la crisis del Estado generó en los municipios una fuerte dependencia política, económica y financiera. En consecuencia, el ejercicio efectivo del poder a nivel local, las tomas de decisiones, la definición de prioridades, suelen estar sujetas a los condicionamientos y a las modalidades de acción de otros ámbitos gubernamentales y a la financiación externa y/o de agentes privados con capacidad de inversión que suelen "reemplazar" la acción del Estado.



### III. El Eixo y las metodologías de intervención: ¿cómo se interviene?

Los más de doce kilómetros cuadrados de intervención y la fuerte heterogeneidad de situaciones dentro de ellos, convierten al Eixo en una experiencia difícil de definir: ¿es un gran proyecto urbano tal como los franceses o los españoles entienden este concepto?, ¿es un plan de sector más que un proyecto?. **Es todo eso junto**. La experiencia del Eixo en estos años nos muestra **la pertinencia de trabajar con la dupla plan/proyecto urbano como lógica de actuación concreta**. Esto supone tomar decisiones en dos niveles o escalas que se complementan y articulan (estrategia urbana y proyecto urbano) en una búsqueda permanente del tipo de definición correcta para cada una de ellas. De tal forma, la tradicional metodología de obtener como resultado final del proceso de planificación un Plan Director omnicompreensivo y exhaustivo está siendo reemplazada por la noción más instrumental de estrategia urbana abierta a posibles cambios, acompañada de proyectos urbanos sintetizadores de ella. Una intervención de este tipo implica entonces la definición y puesta en marcha de una serie de acciones ordenadas y sistemáticas alrededor de un programa de mediano / largo plazo tendiente a satisfacer las necesidades de estas áreas o sectores urbanos que por su situación requieren una gestión particular o especial. De esta manera el Plan y el Proyecto se entienden como herramientas de gestión en un modelo de territorio que tiene valor referencial y por lo tanto tiene, en términos de gestión urbana, un “final abierto”.

### IV. El Eixo y las metodologías de intervención: ¿con qué se interviene?

La experiencia del Eixo muestra otra cuestión muy importante en materia de metodología de intervención urbana: la integralidad del abordaje territorial implica la necesaria **integralidad de los instrumentos de actuación**. Esto enseña que es imposible poner en marcha una iniciativa pública de las complejidades que presentan las ciudades en nuestros países sin una fuerte articulación entre:

- herramientas urbanísticas de **actuación** que aborden la doble escala del plan y del proyecto;
- herramientas urbanísticas de **regulación** que aborden también esa doble escala poniendo el acento en la formulación de “reglas del juego”;
- herramientas administrativas (simplificación de trámites para ciertas iniciativas);
- herramientas de corte fiscal tributario (cargas y desgravaciones impositivas para favorecer o desalentar actividades o procesos, recuperación de rentas diferenciales para hacer equitativo el proceso de desarrollo);
- **políticas económicas activas** (diferentes financiamientos bancarios y no bancarios, que pueden incluir o no, subsidios diferenciales en las tasas de interés);
- herramientas de concertación multiactoral que respeten las capacidades, los intereses y las necesidades de los involucrados;
- políticas de **promoción e inclusión social**.

### V. La experiencia de Eixo y la experiencia argentina

El proyecto de recuperación urbana del área del Eixo Tamanduatehy tiene una serie de características que lo hacen particularmente importante para la experiencia urbanística argentina y latinoamericana. Algunas se intentaron señalar muy rápidamente más arriba. ¿Existen en la Argentina iniciativas que podrían tomar referencias de la paulista?. Sin duda: el (¿frustrado?) proyecto de **renovación del área sur de la ciudad de Buenos Aires** comparte con el brasileño una enorme cantidad de similitudes en lo que hace a la escala, tipo y complejidad de las problemáticas a tratar. Y además comparte otra buena cantidad de similitudes en lo que hace al contexto político y social en el que se enmarcan estos



problemas e iniciativas. **¿Por qué no aprender?** Todavía hay en el proceso del área del Eixo mucho que corregir y avanzar, pero sobre todo hay mucho por debatir, calificar y ponderar. ¿Será posible **construir un cuerpo de ideas** a partir de estas experiencias latinoamericanas?. En general pareciera que este tipo de experiencias en nuestros países tienen el defecto de no terminar de conformar un cuerpo conceptual sistematizado o por lo menos de no tener un “espacio” de discusión que permita un avance reflexivo y crítico. Esto siempre nos hace vulnerables y dependientes de las supuestas enseñanzas de las publicidades iniciativas europeas, o de las locales motorizadas por los intereses del mercado.

*ER*

El argentino Eduardo Reese es arquitecto y urbanista.

Sobre el proyecto Eixo Tamanduatehy ver nota en este número de **café de las ciudades**.

Sobre marketing urbano, ver la nota de Mariona Tomàs “La marquetización de las ciudades”, en el **número 6** de **café de las ciudades**.

## Mensajes al Café

Los lectores nos enviaron estos mensajes a [cartas@cafedelasciudades.com.ar](mailto:cartas@cafedelasciudades.com.ar):

El artículo del número 15 sobre Ribera Norte me pareció muy interesante. Quiero complementarles información al respecto: hay un sitio Web, donde se encuentra información clara y completa para quienes deseen informarse más de este proyecto. La dirección es: [www.riberanorte.cl](http://www.riberanorte.cl)

**Eduardo Montes - Montevideo**

----- : -----

Les envío información sobre el próximo VI Seminario Montevideo. Los Seminario Montevideo ya cuentan con una reconocida trayectoria y participan visitantes extranjeros de alto prestigio internacional. . Por cualquier consulta está disponible la dirección de correo electrónico: [seminariomontevideo@farq.edu.uy](mailto:seminariomontevideo@farq.edu.uy)

**Arq. Ricardo Cordero - Montevideo**

*N. de la R.: ver dicha información en Café Corto.*

----- : -----

Gracias a vuestra aprobación, ya hemos publicado el artículo "Muros de la vergüenza" en la página principal de **MARC3ART**, guía de arte y diseño. Quedamos muy agradecidos y esperamos seguir en contacto.

**Nora Vargas - Madrid**

*N. de la R.: gracias a los amigos de **MARC3ART**. Ver Otras Publicaciones.*

----- : -----

Mientras imprimo el artículo del número 15 sobre "El manantial", les cuento que hace unos meses, y después de mucho buscarlo, encontré en una feria un muy viejo ejemplar del libro. Ahora que estoy por terminarlo, descubro que es el tomo 1, y que me falta la segunda parte, de la cual no hay ni rastro. Así que una vez más, aprovechando las frecuencias coincidentes, si algún lector tiene forma de conseguirlo, se lo voy a agradecer mucho.

**Pablo Ferreiro - Buenos Aires**

----- : -----

Espero que el año nuevo los encuentre lleno de energía y con las mismas ganas de hacer frente y poner el pecho junto a la revista. Me gusto el artículo de las "10 boludeces" de Carmelo Ricot. Es tal vez porque no coincido con el artículo, que lo encuentro hábil y ácido. Es bueno que alguien con buena pluma nos muestre un lado del "cubo" que no queremos o no podemos visualizar con objetividad. Y lo que es mejor: que tenga espacio para poder escribirlo. También creo que deberían dejar escribir a otro ensayista con una mirada crítica acerca del movimiento piquetero, que no es nada más que de desocupados, sino que es un movimiento político, ¡que no saco un solo diputado cuando fue a las urnas!

**Alfredo Godoy - Buenos Aires**



*N. de la R.: por supuesto, se aceptan todo tipo de opiniones y comentarios sobre el artículo de Ricot y cualquier otra nota de la revista. Gracias, Alfredo, por tu aliento permanente y por involucrarte con el esfuerzo de **café de las ciudades**.*

----- : -----

Quería saludarlos y comentarles que vengo leyendo la publicación regular y silenciosamente. Me parece un trabajo muy interesante y estimulante, además de reconocer el esfuerzo que debe significar su publicación. Un saludo, y los mejores deseos para este año.

**Sergio Libman - Buenos Aires**

----- : -----

Queridos amigos: soy profesor de economía regional y urbana en la Facultad de Economía de la Universidad de Valencia y me encanta recibir la revista digital que editáis. Son muy interesantes los contenidos y está muy bien diseñada.

**Josep Sorribes - Valencia**

----- : -----

Soy estudiante de arquitectura, y soy de aquellas personas que "alucina" conversando, y por sobre todo reflexionando, sobre la arquitectura.. El **cafe de las ciudades** es el mejor lugar para hacerlo.

**Pamela Ramirez Parietti - Concepción, Chile**

----- : -----

He tenido oportunidad de leer el número 14 y vuestra reflexión sobre el tema muros, lamentablemente cometí el error de ir al link de Juan Carlos de Pablo y leer sus ácidas ironías neoliberales. Coincido con la lectora que opina acerca de iniciar la construcción de un muro propio para separarnos de una lógica que en los últimos años hizo tanto daño a nuestra nación. Por "razonamientos brillantes" como los del Sr. de Pablo estamos así. Muy buena revista.

**Ing. Alfredo Cordoba - San Antonio de Padua, Buenos Aires**

----- : -----

Vi que en una nota en el **número 15** del **café** se nombraba a los nuevos paradores de transporte público de la autopista Panamericana. Yo los uso para ir al trabajo, y les digo que son una "experiencia" peor que los paradores anteriores. Antes, por lo menos te cubrían de la lluvia , y un poco te protegían del sol. Ahora el techo esta casi por las nubes, y a no ser que sea justo el mediodía de verano, donde el sol cae vertical, **no te protege para nada**. Yo espero el colectivo 21 o el 15 a las 6 de la tarde, y el solazo de verano te mata. Además con semejantes cartelotes, uno se siente una hormiga. El tamaño real del cuerpo humano resulta bastante menor del tamaño de las figuras que aparecen en los carteles de publicidad. Parece que tuvieras unos dioses del Olimpo, (aunque en realidad son de papel e intercambiables) puestos encima de tu cabeza.

Siguiendo con la enumeración de males, en la parada, paran varias líneas, y uno nunca sabe cual es el punto donde va a frenar el coche, con lo cual nunca se sabe cual es la fila que hay que hacer,



así que subir al colectivo es una suerte de adivinanza, mechada con empujones. Es decir, el diseño de la parada, tan estrecho y mal señalizado nos obliga a los que esperamos los colectivos a tratarnos mal, a pelearnos entre nosotros.

También son usados por los automovilistas, o los charters que suben o bajan a algún acompañante, ya que es el único punto de contacto que se ha pensado entre la cinta asfáltica y la ciudad, lo cual complica aún más las cosas (esto te hace pensar el que buena que es, para esto, la resolución del clásico cordón de la vereda).

Tiene una cosa positiva: como son tan altos, es fácil identificar donde esta la parada, en medio de ese gusano monstruoso que es la autopista. Uno encuentra el punto donde tiene que subir, o bajar con cierta facilidad. Pero en realidad, no parece un servicio al pasajero sino más bien **una desesperada necesidad** de que los ojos de las personas, tanto los que viajan en colectivo como los que van en auto por los carriles centrales, más que encontrar rápidamente la parada, encuentren rápidamente los carteles de publicidad.

Como decía el arquitecto Juan Molina y Vedia, estas no son mejoras para la gente. En realidad **se han introducido unas "peoras"** (obras y construcciones nuevas que empeoran la situación).

Adjunto unas fotos.

La revista esta muy buena, sobre todo a partir del nuevo diseño gráfico. Y el material es un baño de actualización para los que trabajamos con estos temas. Sería muy interesante, sobre todo por la comunicación de fotografías y planos, poder tener una edición impresa.

**Pablo Morejón - Buenos Aires**

----- : -----

Agradecemos los mensajes y el aliento de Horacio Bozzano, Rolo Chiodini, Franco y Marina, Norberto Iglesias, Guillermo, María y Mercedes Murray, Irene Nazareno, Marcela Nicastro, Mariona Tomàs, y a todos los que se suscribieron en diciembre.

**Con especial agradecimiento a Marcelo Robutti**

## Café corto

### Mercado del suelo y políticas urbanas

El Instituto del Conurbano de la Universidad Nacional de General Sarmiento (Buenos Aires), en conjunto con la Lincoln Institute of Land Policy (Cambridge, Estados Unidos), organiza el **Curso - taller "Mercados del suelo: teoría e instrumentos para la gestión de políticas"**. El curso tiene nivel de posgrado (para graduados universitarios y de institutos terciarios), y son sus responsables la Lic. Magdalena Chiara y el Arq. Eduardo Reese.

Según sus organizadores, las cuestiones relativas al funcionamiento de los mercados y a la gestión del suelo han tenido escasa tradición en la Argentina. Este hecho se observa en el terreno académico y, también, en las distintas áreas y niveles de tratamiento de los problemas urbanos, como por ejemplo la formulación de políticas, la definición de programas de acción, la utilización de instrumentos, etc. La experiencia local y mundial muestra con claridad que el manejo del suelo urbano ocupa un lugar fundamental entre las cuestiones que coadyuvan a un desarrollo integral e inclusivo con mayor equidad y sostenibilidad y, desde esta perspectiva, se presentan en la actualidad una serie de importantes preguntas: ¿Cuáles son las principales características del funcionamiento de los mercados del suelo? ¿Cómo se articulan las dinámicas de los diferentes submercados de suelo en la ciudad? ¿Cómo se relacionan los actores que intervienen en los diferentes submercados de suelo? ¿En qué medida las políticas de suelo han orientado el crecimiento del AMBA? ¿Qué tipo de instrumentos se han utilizado para regular la dinámica de los submercados de suelo?, etc.

En este contexto se propone la realización de este Curso - Taller sobre manejo del suelo urbano, que tiene una estrecha relación complementaria con la docencia y con la investigación que lleva a cabo el Instituto, en tanto que su foco de atención se centra en un aspecto crítico de la problemática de las ciudades y en particular de la Región Metropolitana de Buenos Aires como es la gestión del suelo. En este sentido es importante destacar la participación en la organización del curso del Lincoln Institute of Land Policy (LILP) cuya acción en el estudio y enseñanza de las cuestiones referidas al comportamiento de los mercados de suelo y a los impuestos territoriales data de 1974. El LILP tiene como objetivos integrar teoría y prácticas para contribuir a definir políticas de suelo adecuadas y caracterizar las fuerzas que accionan en las políticas públicas.

El objetivo general del curso - taller es el de proporcionar a los participantes una formación enfocada hacia la acción, con el fin de estimular una reflexión innovadora tanto en los contenidos como en los instrumentos de las políticas de suelo de las ciudades y orientar **una acción transformadora en la gestión de los procesos urbanos**. El curso ofrece la posibilidad de desarrollar una especialización en cuestiones referidas al suelo urbano, instrumentos y políticas, mediante la articulación didáctica entre seminarios teóricos y trabajo en talleres, donde se enfocarán el análisis y las propuestas sobre un problema concreto. El trabajo en taller se centrará en el estudio y en la elaboración de **propuestas de modificación del Decreto - Ley 8912** de Ordenamiento Territorial y Uso del Suelo de la Provincia de Buenos Aires.

El curso se estructura a través de 5 grandes módulos o momentos que recorren el ciclo que va desde la definición del marco teórico desde donde interpretar el funcionamiento de los mercados de suelo urbano hasta la conceptualización de las metodologías y de los instrumentos de gestión y regulación. Los 5 módulos se desarrollan en 14 sesiones que estarán a cargo de expertos invitados, tanto extranjeros del LILP, como locales de la UNGS y de otros centros académicos. El curso - taller ha sido diseñado de manera que contribuya especialmente a la capacitación de funcionarios técnicos y políticos del Gobierno y los municipios de la Provincia de Buenos Aires y del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, funcionarios del Estado Nacional y de sus organismos descentralizados y empresas, agentes inmobiliarios y de créditos; agentes de organizaciones sociales, profesionales independientes, y docentes e investigadores vinculados a la problemática urbana.

Al finalizar el curso se emitirán certificados de aprobación y asistencia. La duración prevista es de 176





horas distribuidas en un seminario internacional de apertura de 20 horas de duración y 13 viernes (8 horas) y sábados (4 horas) durante 6 meses. La fecha de iniciación propuesta del curso es abril de 2004.

Para más información: Lic. Magdalena Chiara, (54)11 4469 7754, [mchiara@ungs.edu.ar](mailto:mchiara@ungs.edu.ar); Arq. Eduardo Reese (54) 11 4469 7752 /3. [ereese@ciudad.com.ar](mailto:ereese@ciudad.com.ar)

### Plusvalías y burbuja inmobiliaria española, nuevamente...

*En la revista española Página Abierta n° 142-143, noviembre-diciembre de 2003, José Manuel Naredo escribe sobre las variaciones del mercado del suelo edificable en España. Reproducimos esta interesante nota por gentileza del autor y los editores:*

La idea usual que acostumbra a atribuir el aumento del precio de la vivienda a la escasez de suelo urbano y urbanizable **queda sin respaldo** cuando se observa que la expansión de este suelo se ha venido situando muy por encima de las necesidades de edificación. Tanto los datos del catastro como los del planeamiento denotan crecimientos del suelo urbano y urbanizable muy superiores al del propio parque de edificaciones. Se observa una mayor tasa de crecimiento de la superficie de solares y suelo urbanizable que la del propio suelo urbano, tanto para Madrid como para el conjunto nacional. El crecimiento de suelo calificado de urbano por ambas fuentes albergaría un número de viviendas y edificios muy superior al que de hecho se construye, pese a que el crecimiento de las viviendas supera hoy con creces al de la población y los hogares (tanto en España como en Madrid). En efecto, el aumento de suelo urbano y de solares de 20.200 hectáreas anuales recogido en el catastro (que excluye Navarra y el País Vasco) albergaría, con una densidad baja, más de tres millones de viviendas anuales, cuando en los últimos años apenas se construye medio millón anual. A la vez que el aumento del suelo urbano y urbanizable, cifrado anualmente por las dos fuentes indicadas para la Comunidad de Madrid en 5.000 y 3.000 hectáreas anuales, permitiría albergar, con bajas densidades edificatorias, entre 600.000 y 800.000 viviendas anuales, cuando las viviendas que de hecho se construyen anualmente en Madrid apenas llegan a 50.000.

La confusión arranca de **ignorar el carácter patrimonial del suelo (y la vivienda) y de razonar sobre sus mercados como si de cualquier otra mercancía-flujo se tratara**. En las mercancías que son producidas para ser vendidas y consumidas, no acumuladas, el precio es muy sensible a los flujos de producción y consumo. Pero cuando se trata de *stocks* que no son producidos para ser vendidos y consumidos (como el suelo, el dinero, las acciones..., o las obras de arte), sino que se valoran por sí mismos como inversión, su valor de mercado responde sólo a la fracción de dichos *stocks* que cambia de mano y es en buena medida **un valor virtual o ficticio**. Ello en el sentido de que se revela poco sensible al coste y a la producción del bien patrimonial en cuestión, ya que depende sobre todo de consideraciones y expectativas ajenas a éstos y de su comparación con el tipo de interés, que marca la retribución alternativa del dinero. La Bolsa de valores puede ofrecer un buen ejemplo. Desde hace ya mucho tiempo se sabe que la cotización de las acciones es un valor virtual que resulta de comparar el tipo de interés con las expectativas de beneficios o "creación de valor" de las empresas, pudiendo superar holgadamente el capital desembolsado y el patrimonio neto de las mismas. En los momentos en los que la sobrevaloración bursátil resulta preocupante, a ningún economista se le ocurre proponer que se aumente la emisión de títulos para frenar la escalada de las cotizaciones, cuando bastaría con subir el tipo de interés o recurrir a otras medidas de política fiscal o monetaria para conseguirlo. Sin embargo, es corriente oír a economistas que proponen aumentar la oferta de suelo para moderar los precios de la vivienda.

La sobredimensión del suelo que se recalifica anualmente como urbano o urbanizable denota que **este suelo se valora más por las expectativas que ofrece**, que como materia prima para construir ya mismo los muchos millones de viviendas o locales que cabrían en él y que sobrepasarían ampliamente



las exigencias de uso y de demanda solvente, cuando España ya va a la cabeza de Europa en porcentaje de viviendas secundarias y desocupadas. Y es que el suelo no es una materia prima como los ladrillos o el cemento, ni tampoco un salario. Ni la vivienda es un “producto final” como los tomates u otros bienes de consumo. Ambos son bienes raíces que la gente valora y atesora por sí mismos. De ahí que sus precios se hayan visto impulsados al alza cuando la caída conjunta de la Bolsa y el tipo de interés desincentivó las alternativas de inversión, induciendo a la gente a adquirir y conservar la propiedad de un amplio *stock* de suelo urbanizable y de viviendas como inversión. El valor virtual del *stock* de suelo urbanizable depende del margen efectivo del promotor que transforma terrenos rústicos en metros cuadrados de vivienda. Tras descontar del precio de venta todos los gastos en los que ha incurrido el proceso queda un margen que marca el precio del suelo como precio virtual o precio sombra que se proyecta sobre el *stock* total de suelo urbanizable, que sólo en escasa medida se moviliza y construye. Vemos que es el precio de la vivienda y los inmuebles el que atribuye valor al precio del suelo urbanizable, por lo que el declive de aquél traería el declive de éste. Bien es cierto que si la Bolsa se anegara de nuevas emisiones que superaran con mucho la nueva liquidez que pueda captar, sus cotizaciones se resentirían. Pero esto no suele ocurrir, porque las entidades se abstienen de sacar a Bolsa las nuevas emisiones cuando el mercado está poco receptivo: son más bien las nuevas emisiones las que acostumbran a seguir el ciclo general de las cotizaciones, aprovechando para salir a Bolsa en los momentos de auge. Lo mismo ocurre con la actividad de promoción inmobiliaria: se dispara en momentos de fuertes subidas de precios y decae cuando éstos se moderan o flexionan a la baja.

Pero hay una diferencia que se debe subrayar: **la gran inercia que conlleva el proceso constructivo-inmobiliario**, ya que la mera construcción de viviendas dura cerca de año y medio. Lo cual hace que cuando la máquina inmobiliaria está lanzada no pueda frenar en seco, aunque se vea sorprendida por un cambio de tendencia, agravando con su inercia la situación. Así ocurrió en el ciclo anterior cuando, por ejemplo, la suspensión de pagos de la empresa propietaria dejó a medio construir un edificio madrileño tan emblemático como el de las “Torres Kio”, dintel de la madrileña “Puerta de Europa”. Y es que resulta difícil de prever con más de año y medio de antelación la evolución de factores exógenos muy condicionantes del mercado inmobiliario, como son el tipo de interés o los cambios de normativa y de políticas.

Si un cambio de normativa hiciera urbanizable todo el territorio, sembrándolo de edificaciones, también se resentiría y redistribuiría el margen que otorgan las recalificaciones a los promotores que las consiguen y, posiblemente, el precio de la vivienda. Aunque los promotores tratarían de evitar que esto ocurra y, para no anegar el mercado, seguirían sacando a la venta solares y pisos sólo en la medida en la que la demanda solvente los pudiera absorber.

Para moderar los precios es mucho más efectivo **desinflar las expectativas de “creación de valor” que hacen atractivo mantener solares y pisos en propiedad como inversión**. Por ejemplo, un impuesto sobre las viviendas secundarias y desocupadas o el simple traslado de la desgravación fiscal desde la construcción y compra de viviendas en propiedad hacia su alquiler, serían mucho más eficaces para favorecer un uso más eficiente del *stock* de viviendas y moderar su precio, que aumentar todavía más el ya sobredimensionado suelo urbanizable.

Se trataría de **volver a utilizar el alquiler como medio de rentabilizar la propiedad inmobiliaria, en vez de las plusvalías**; de promover el uso más eficiente y la rehabilitación del patrimonio construido, frente a la construcción nueva; se trataría, en suma, de volver a promover **la vivienda y el suelo como bienes de uso** y no de inversión.

*Agradecemos a Eugenio del Río, del sitio [Pensamiento Crítico](#) y a Manolo Llusia, de [Página Abierta](#), por colaborar en la difusión de esta nota.*



## Polémica y convocatoria por Niemeyer en la costa amalfitana

**PreS/Tletter**, el boletín del crítico de arquitectura italiano Luigi Prestinzenza Puglisi, informa (y por cierto, toma partido) sobre la polémica generada alrededor del proyecto de Auditorio para Ravello, en la costa amalfitana de la Campania. La pequeña ciudad encargó al brasileño Oscar Niemeyer la realización de un auditorio para la realización de su festival de música clásica. El venerable maestro de la arquitectura moderna propuso una liviana cáscara que envuelve el auditorio en el paisaje abrupto que lo rodea, montañoso y costero a la vez. El proyecto permite la realización durante todo el año de conciertos, congresos, debates, teatro, danza, y muestras de artes visuales. El auditorio, con capacidad para 400 personas, obtuvo un financiamiento comunal, regional y provincial por 18,5 millones de euros.

Sin embargo, la organización ambientalista *Italia Nostra* protestó por la incidencia de la obra en el paisaje, y la supuesta inadecuación a la normativa urbanística local, a lo cual Prestinzenza responde que “es necesario **terminar con la política estrecha de conservación del paisaje, que solo lleva a su momificación**”. De este modo PreS/Tletter hace suyo el llamado de los arquitectos locales Domenico De Masi y Cesare De Seta para apoyar la realización de la obra y, a su vez, invita a quienes están contra la realización del auditorio a explicitar sus posiciones para poder comprenderlas mejor, y así iniciar un debate sobre el tema.

Para Prestinzenza, el esfuerzo de Ravello es especialmente encomiable teniendo en cuenta la actual **vulgarización mercantil de la cultura y el turismo**. El crítico considera que el proyecto es equilibrado en lo ecológico y refinado en el plano intelectual: “*Cuando esté construido, el Auditorio representará un ejemplo altísimo de intervención funcional y estética, un baluarte tangible contra la especulación edilicia que hasta ahora ha alterado las bellezas de la Costiera amalfitana. La obra será un manifiesto viviente del desarrollo sostenible y del genio latino*”.

Ya han adherido a la convocatoria de Prestinzenza, entre otros, Cesare Casati, Glauco Gresleri, Diego Caramma, Ilaria Pascetti y Luca Zevi. Para más información, y para enviar adhesiones, dirigirse a [PreS/Tletter](#).

## Brooklyn le quita los Nets a New Jersey y consolida su recuperación

En la película *Blue in the face* (Humos del vecino), de Wayne Wang y Paul Auster, el personaje interpretado por Harvey Keitel le responde irónicamente a Madonna (en el papel de una repartidora de mensajes cantados) que Brooklyn tiene electricidad y agua corriente, para tranquilizarla por haber salido por primera vez en su vida de Manhattan. Pero ahora parece que Brooklyn está dejando atrás su fama de “patito feo” entre los distritos neoyorquinos. “*Barrio por barrio, con nuevos restaurants chics en Fort Greene, lofts para artistas en Williamsburg, nuevos negocios en el distrito industrial de Red Hook y la transformación de edificios fabriles en condominios de un millón de dólares en el área que lleva un nombre de tan dudoso gusto como Dumbo*”, según el [New York Times](#) del 16 de enero. Para muchos observadores, el resurgimiento del distrito se gestó a partir de los '80, con la llegada de artistas y *yuppies* al Bajo Manhattan y su efecto (del otro lado del East River) sobre Brooklyn Heights y Park Slope. Como parte de esta transformación, el desarrollador inmobiliario Bruce Ratner está negociando comprar la licencia del equipo de básquet de los New Jersey Nets para instalarlos en una nueva sede, diseñada por un arquitecto de fama mundial en la esquina de las avenidas Flatbush y Atlantic, en el barrio de Prospects Heights. Ratner ofreció 300 millones de dólares por la licencia, un 10% más que un grupo empresario de New Jersey (que ahora estudia aumentar su oferta). De adjudicarse la licencia, y obtener la aprobación de la NBA, el empresario piensa construir un estadio para 19.000 espectadores, alrededor del cual se instalaría un emprendimiento residencial y comercial con una inversión estimada en 2.500 millones de dólares.

Ratner necesitará de todos modos una gran inversión estatal en apertura de calles, conexiones ferroviarias e infraestructuras, y además vencer la resistencia de entidades ambientalistas y vecinales.



Muchos vecinos que se instalaron en el último cuarto de siglo en Prospects Heights temen que la escala del proyecto destruya la armonía y el progreso obtenidos por pequeños pasos con el esfuerzo de la comunidad. Patty Hagan, líder vecinal, sostiene que “*este barrio revivió en una forma gradual y orgánica, casi de edificio por edificio. Los negocios que se arriesgaron a abrir aquí han crecido en conjunto con la comunidad*”. Pero la idea de tener a un equipo de la jerarquía de los Nets en el barrio, y sobre todo la segura rivalidad con los Knicks de New York, son motivo de entusiasmo para muchos residentes.

La mudanza de los Nets sería una metáfora perfecta para cerrar y revertir el medio siglo de decadencia que abarcó el cierre del Arsenal Naval, la pérdida de miles de empleos industriales, las peleas interraciales y el traumático abandono del equipo de béisbol de los Dodgers, que en 1957 se marchó de Brooklyn a Los Angeles. Este episodio está maravillosamente comentado en *Blue in the face*, sobre todo en su efecto devastador sobre el orgullo comunitario y el “patriotismo barrial” de los *brooklynites*.

Sobre la delicada relación entre deporte, identidad urbana y negocios inmobiliarios, ver las notas *Un negocio galáctico* y *Ocaso y renacimiento del Gasómetro*, en los números 10 y 12 de **café de las ciudades**, respectivamente.

## Escuela móvil

*Las jóvenes arquitectas italianas de Oficina 5 nos informan sobre su proyecto presentado al concurso para una escuela móvil en la Argentina:*

El proyecto de esta escuela móvil se plantea en una estructura dual cuyos componentes pueden identificarse como la idea y la forma, el concepto y la construcción, o el alma y el cuerpo de la arquitectura. La arquitectura utilizada, atendiendo a su propia lógica, buscará alternar un ambiente que proporcione la creatividad y, al mismo tiempo, la naturalidad de dichos artefactos técnicos, mediante la atención a las proporciones, la razón constructiva y material, así como a la luz capaz de conferir una determinada atmósfera en un juego que pone en evidencia el espacio, tanto acústico como visual. Todo ello sin olvidar los compromisos que el edificio debe asumir respecto a los distintos lugares donde será ubicado.

La escuela dispone de un programa articulado en dos unidades espaciales fijas, dos flexibles según las exigencias y una unidad al aire libre bajo cubiertas livianas. Las partes fijas son la pequeña cocina y los servicios, las otras son las aulas para niños y los espacios para profesores y secretaria. Principalmente la escuela puede utilizarse en dos configuraciones distintas: una aula única para veinte alumnos y una sala de reuniones para profesores, o tres unidades de docencia separadas para favorecer la división de estudiantes según niveles escolares homogéneos.

Otra configuración espacial, tan importante como las precedentes, consiste en utilizar la escuela como lugar de referencia social para el poblado donde se va ubicando. Las paredes fijas permiten una articulación espacial fluida y sin elementos que corten el espacio, de modo que la misma escuela sirva, en determinados casos, como comedor social para todos, o como lugar de reuniones de la comunidad entera. Dicha flexibilidad espacial se produce dentro de una firme disciplina geométrica que modula los componentes constructivos y estructurales y permite un juego con mecanismos de repetición y variabilidad. El espacio exterior de juego o de docencia al aire libre se ubica en parte alrededor de las aulas y en parte bajo la plataforma tras la cocina para permitir a los niños merendar y jugar más libres. El sistema de toldos que cubre este espacio y todo el edificio es muy importante y va a simbolizar la imagen y el mismo carácter que el proyecto se plantea. Todo el edificio está cubierto por toldos coloreados que se modulan según distintas alturas a representar un paisaje de fantasía que evoca la encantadora naturaleza argentina. Este dispositivo lleva una doble función: añade carácter y personalidad a la escuela y protege el edificio del calor sombreando el techo, y a los alumnos de la lluvia y el sol;



## VI Seminario Montevideo: accesibilidad, centros y periferias

La Facultad de Arquitectura de la Universidad de la República del Uruguay anuncia la realización del VI Seminario Montevideo, entre los días 7 y 20 de marzo de 2004, con el tema **Accesibilidad: centro/s y periferia/s en el Montevideo Metropolitano**. Las inscripciones están previstas para febrero de 2004. La accesibilidad, las centralidades y las periferias en el ámbito metropolitano serán abordadas desde tres escalas espaciales:

- macrourbana, la estructura general de la ciudad,
- microurbana, el diseño urbano,
- la arquitectura y el diseño.

Se procura abordar, desde una perspectiva interdisciplinaria, los efectos de la fragmentación social en la ciudad desde la óptica de las centralidades y los espacios periféricos. El seminario contará con docentes invitados actuando como Directores de Taller, Conferencistas y Evaluadores. Los Seminarios Montevideo constituyen actividades anuales de encuentro y trabajo académico en torno a cuestiones urbanas y territoriales abordadas a través del proyecto con la integración de aportes desde distintos ámbitos disciplinarios e institucionales.

Los objetivos generales de los Seminarios Montevideo a lo largo de las ediciones realizadas desde el año 1998, han sido:

- Contribuir a la formación de estudiantes, docentes y egresados de la Facultad de Arquitectura y de otros ámbitos universitarios, así como de actores del sector público, privado y de la sociedad en general, vinculados al quehacer urbano y territorial a través del aporte de académicos y profesionales nacionales y extranjeros y, muy especialmente, del trabajo colectivo en régimen de taller de proyecto.
- Profundizar en la visión sobre ámbitos sometidos a tensiones que pueden desencadenar mutaciones territoriales, ambientales, sociales.
- Avanzar en una reflexión interdisciplinaria sobre alternativas para la ciudad y el territorio contemporáneos.
- Proponer ideas que puedan servir de base lineamientos de actuación.

Año tras año, en cada edición se identifican y se seleccionan temas y áreas territoriales, los que permiten avanzar en la construcción colectiva de conocimiento en torno a cuestiones específicas pero siempre orientadas por los objetivos generales señalados.

En anteriores Seminarios se trataron, entre otros temas, nuevas vocaciones para el área de la Bahía, conectividad y paisaje en los bordes urbanos y cuenca del arroyo Miguelete, las nuevas formas del tiempo libre y los paisajes de la ciudad metropolitana, las puertas terrestres de Montevideo, el área oeste, y propuestas para la ciudad en transformación (vaciamientos / extensiones). Algunas propuestas han sido efectivamente asumidas e incorporadas como base de propuestas y acciones concretas por actores públicos.

Informes: [seminariomontevideo@farq.edu.uy](mailto:seminariomontevideo@farq.edu.uy)

## Cortázar, universal

Se cumplen 20 años sin Julio Cortázar. Escritor universal, pero profundamente argentino, su "Rayuela" unió Buenos Aires, Montevideo y París en la oscura historia de amor de Olivera y la Maga. Con menos vocación experimental que su novela, pero con una certera y delicada escritura, sus cuentos están entre los mejores del siglo XX. Como homenaje, como invitación a leerlo para quienes no lo conocen,

y a releerlo para quienes lo hemos disfrutado, su "Tristeza del cronopio":

*A la salida del Luna Park un cronopio advierte  
que su reloj atrasa, que su reloj atrasa, que su reloj.  
Tristeza del cronopio frente a una multitud de famas que remonta Corrientes a las once y veinte  
y el, objeto verde y húmedo, marcha a las once y cuarto.  
Meditación del cronopio: "Es tarde, pero menos tarde para mí que para los famas,  
para los famas es cinco minutos más tarde,  
llegarán a sus casas más tarde,  
se acostarán más tarde.  
Yo tengo un reloj con menos vida, con menos casa y menos acostarme,  
yo soy un cronopio desdichado y húmedo".  
Mientras toma café en el Richmond de Florida,  
moja el cronopio una tostada con sus lagrimas naturales.*

De "Historias de Cronopios y de Famas", Minotauro, Buenos Aires, 1962

### Acerca de café de las ciudades

**café de las ciudades** es un lugar en la red para el encuentro de conocimientos, reflexiones y miradas sobre la ciudad. No es propiedad de ningún grupo, disciplina o profesión: cualquiera que tenga algo que decir puede sentarse a sus mesas, y hablar con los parroquianos. Amor por la ciudad (la propia, alguna en particular, o todas, según el gusto de cada uno), y tolerancia con las opiniones ajenas, son la única condición para entrar. Hay quien desconfía de las charlas de café: trataremos de demostrarle su error. Nuestro café está en cualquier lugar donde alguien lo quiera disfrutar, pero algunos datos ayudarán a encontrarlo. Estamos en una esquina, porque nos gustan los encuentros, y porque desde allí se mira mejor en todas las direcciones. Tenemos ventanas muy amplias para ver la vida en las calles, y no nos asustan sus conflictos. Es fácil llegar caminando a nuestro café, y por eso viene gente del centro y de todos los barrios (sí alguien prefiere un ambiente exclusivo, que se busque otro lugar). No faltaran datos sobre cafés amigos, porque nos gusta andar de bar en bar: ¿cómo pedirle a los parroquianos que se queden toda la noche en el nuestro? Esa es la única cadena a la que pertenece el **café de las ciudades**: la de todos los cafés únicos e irrepetibles, en cualquier esquina de cualquier ciudad.

Marca en trámite

Editor y Director: Marcelo Corti

Diseño: Laura I. Corti

Las notas firmadas no expresan necesariamente la opinión del editor.

Al incluir un mecanismo de remoción, este material no puede considerarse spam.

Material protegido por la legislación autorral. Para su reproducción, consultar con el editor o con el autor en cada caso.

Copyright © 2002 - 2003 **café de las ciudades** para todo el material producido para esta edición.